



Anhui Tianda Oil Pipe Company Limited  
安徽天大石油管材股份有限公司

(於中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)  
(股份代號：839)

2022年  
——年報

## 目錄

公司資料	2
財務摘要	3
董事長報告	4
管理層討論及分析	9
企業管治報告	14
董事會報告	22
監事會報告	32
獨立核數師報告	34
經審核財務報表	
合併綜合收益表	36
合併財務狀況表	37
合併權益變動表	39
合併現金流量表	40
公司財務狀況表	42
財務報表附註	43

# 公司資料

## 董事會

### 執行董事

葉世渠(董事長)

張胡明(副董事長兼總經理)

付軍(財務總監)

### 非執行董事

劉鵬

Delhon-Bugard Herve

### 獨立非執行董事

吳昌期

趙斌

閻蘭

## 監事

耿維龍

Didier Maurice Francis Hornet

楊全富

## 法規主任

張胡明

## 公司秘書

沈成基

## 香港主要營業地點

香港九龍

尖沙咀麼地道61號

冠華中心4樓406B室

## 審核委員會

趙斌(主席)

吳昌期

劉鵬

## 薪酬委員會

吳昌期(主席)

趙斌

劉鵬

## 提名委員會

吳昌期(主席)

趙斌

劉鵬

## 註冊辦事處

中國

安徽省天長市

銅城鎮振興路

## 核數師

安永會計師事務所

執業會計師

香港中環

添美道1號

中信大廈22樓

## 主要往來銀行

中國農業銀行股份有限公司

中國銀行股份有限公司

中國建設銀行股份有限公司

中國工商銀行股份有限公司

徽商銀行

## 香港股份過戶登記處

香港中央證券登記有限公司

香港灣仔

皇后大道東183號

合和中心

17樓1712-1716室

## 收款代理人

工銀亞洲信託有限公司

香港中環

花園道3號

中國工商銀行大廈33樓

## 官方網站

<http://www.td-gg.com>

## 投資者關係部

中國

安徽省天長市

銅城鎮

振興路

熱線：(86 550 7518500)

(852 6381 0079)

## 財務概要

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元	二零零八年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元
<b>損益數字</b>					
收入	<b>4,530,391</b>	3,181,719	1,936,743	2,636,580	1,575,481
毛利	<b>294,360</b>	261,549	269,067	516,694	298,843
淨利潤	<b>63,832</b>	101,280	199,689	302,220	183,742
<b>資產負債數字</b>					
非流動資產總額	<b>1,475,746</b>	1,485,682	1,276,523	773,110	483,051
流動資產總額	<b>1,492,332</b>	1,696,369	2,142,110	980,630	883,685
資產總額	<b>2,968,078</b>	3,182,051	3,418,633	1,753,740	1,366,736
非流動負債總額	<b>875</b>	518,875	626,214	48,693	14,837
流動負債總額	<b>659,743</b>	1,041,169	1,231,111	447,698	356,164
負債總額	<b>660,618</b>	1,560,044	1,857,325	496,391	371,001

# 董事長報告

致各位股東：

本人欣然代表安徽天大石油管材股份有限公司(「**本集團**」)董事會(「**董事會**」)提呈截至二零一一年十二月三十一日止財政年度(「**二零一一年**」或「**本年度**」或「**本報告期**」或「**回顧年度**」)報告及經審核之財務報表，以供本集團股東省覽。

## 年度業績

過去的二零一一年，是全球經濟環境最為複雜的一年，對於專用管行業而言，是在艱難中前行的一年。歐洲債務危機不斷升級，國內經濟增幅放緩，受國際經濟環境惡化、國內宏觀調控和歐美實施反傾銷措施的持續影響，專用無縫鋼管市場疲軟、行情低迷。加之通貨膨脹致使經營成本攀升以及行業產能增加競爭激烈，專用管企業陷入經濟效益下滑的困境中，企業經營舉步維艱。

在相對低迷的市場和宏觀經濟環境下，本集團認清形勢，秉承可持續穩定發展的經營方針，重視產品結構和市場結構的優化調整，繼續走產品差異化、服務差異化的道路，不斷提升營運規模和市場佔有率。雖然受行業競爭及宏觀經濟因素影響，本集團二零一一年實現的利潤指標同比下滑，但集團繼續朝著既定目標方向發展，企業抗風險能力增強，呈現生產運營、市場開拓、戰略合作以及未來可持續發展計劃等各方面良好進展的態勢。

二零一一年，本集團成功引進世界領先優質管材供貨商，Vallourec & Mannesmann Tubes「Vallourec」作為本集團戰略股東，以每股3.96港元的價格向Vallourec增發196,000,000股H股股份，募集了發展資金。同時戰略雙方開展在品牌、技術和市場資源等各方面商業化合作。引進Vallourec作為戰略股東是本集團發展歷史上繼香港上市和高鋼級油井管項目投產後又一重大里程碑。

本集團截至二零一一年十二月三十一日止年度的收入約為人民幣4,530,391,000元(二零一零年：約人民幣3,181,719,000元)，同比上升42.4%；同期權益所有者應佔純利約為人民幣63,832,000元(二零一零年：約人民幣101,280,000元)，同比下降約37.0%。

## 營運回顧

本集團不斷進行生產線工藝裝備的技術改造，提高設備的使用效率，提升制管工藝，優化產品結構，伴隨著高鋼級油井管項目生產線產能的逐步釋放，本集團營運規模迅速擴大，回顧年度內本集團實現總生產量約806,100噸(二零一零年約628,300噸)，總銷售量約819,400噸(二零一零年約623,400噸)，分別與同期相比上漲約28.3%和約31.4%。

國內市場方面，回顧年度內，本集團一方面鞏固與中國四大油田企業的合作關係，另一方面積極開拓其他專用管市場。受益於本集團多年來在行業中的形象、信譽，擁有廣泛的客戶群基礎和產品在成本、質素等各方面的優勢，回顧年度內在嚴峻的市場環境下本集團於國內實現銷售量約621,000噸(二零一零年約425,000噸)，同比增長約46.1%。

回顧年度內，外圍政治經濟局勢不穩定對行業企業的出口造成一定的影響，新興市場的競爭壓力加劇，同時本集團同Vallourec合作後，在油井管產品出口方面，因銷售模式的改變，在市場推廣、客戶認同乃至形成效益需時。回顧年度內本集團採取了一系列有效措施，繼續開發東南亞、中東、非洲、南美等新興市場，實現海外銷售量約198,400噸(二零一零年198,400噸)，同比銷售量相若。

本集團參加了於二零一一年九月在上海世博會主題館舉辦的第七屆上海國際鋼管工業展覽會。展覽會上展示了集團開發的新產品，本集團產品的質素以及性價比廣受客戶的青睞，通過廣泛與客商接觸及推廣公司，進一步提升了本集團的品牌影響力。

年內，本集團繼續保持為客戶提供一站式服務，鞏固客戶基礎，提高集團對市場的貼近程度，並適時將一站式服務中的部分品種規格的產品由對外採購轉化為自產。

回顧年度內，本集團以市場為中心展開研發工作，研發適應惡劣地質環境開採用的高鋼級、抗腐蝕油井管和海底管線管、氣瓶管等，豐富了產品品種，提升了產品檔次。其中研發的一種建築用耐火無縫鋼管及其加工方法和一種高精度特殊螺紋套管接箍的製造方法，已向國家知識產權局申報發明專利。回顧年度內，Vallourec已派出專家來集團指導工藝技術、質量控制和產品研發工作，為集團向國內市場供應特殊螺紋扣型的高檔油井管產品作準備工作。

回顧年度內，本集團引進一套管端磁粉探傷生產線，以提高產品質素。同時持續加強生產線設備的技術改造，擴大了生產規格範圍，改進工藝流程，降低生產損耗，提高設備的使用效能，實現原有生產線產能的滿負荷發揮以及高鋼級油井管生產線產能的儘快滿負荷釋放。

## 戰略合作

二零一一年四月一日，本集團完成了向Vallourec定向增發股份的交割手續，集團成功以每股3.96港元的價格向Vallourec增發196,000,000股H股股份。二零一一年五月二十四日，本集團辦理了與本次增發股份有關的工商變更登記手續。

根據與Vallourec簽署的認購協議，二零一一年四月十日，集團董事會通過任命Vallourec委派的財務經理和OCTG銷售經理；六月一日，集團股東周年大會通過任命Vallourec委派的三名董事和一名監事，六月十五日，董事會通過由總經理提名選聘的副總經理及總經理助理，至此，集團治理結構完善，內部管控水平得到進一步增強。

## 風險管控

本集團著重強化企業內部管治，務求更有效控制集團的經營及財務風險，我們深知，隨著集團規模的壯大，對於戰略管理、企業管控、風險防範等方面將有更高的要求。回顧年度內，集團繼續加大對應收帳款和庫存的硬性指標的考核力度。繼續執行以銷定產的經營模式，海外銷售採用即期信用證，國內銷售原則上全款到帳發貨，對於大型戰略性客戶才給予不高於100天的帳期，大額的應收帳款由高級管理層定期審核；戰略性採購原材料的量不高於3個月的實際使用量，在控制有限風險的前提下把握原材料行情波動的機遇。本集團通過推進ERP項目，逐步改善供應、生產、銷售和管理的業務流程，從而加強對關鍵環節的監督及控制，提升集團的風險管控水平。

## 節能環保和社會責任

二零一一年，本集團以科學發展觀為指導，牢固樹立可持續發展理念，持續強化工藝設備技術改造和環保節能工作，力求企業規模擴大與企業社會環保責任有機融合，不斷減低單位產品的能源消耗。滁州分公司利用天然氣作為能源，清潔環保無污染物排放。本集團的環保工作表現理想，多次受到省市政府的獎勵。在更加嚴格的環保要求和政策下，國內更多的落後產能將被淘汰，為本集團創造了有利的競爭環境。

本集團時刻把企業社會責任融入到集團發展過程中，在企業發展的同時，持續改善員工就業環境，提高工作生活待遇，並熱心社會公益事業，追求社會貢獻價值最大化。

## 前景展望

展望未來，全球經濟增速放緩，外部經濟環境複雜多變。國際貨幣基金組織(IMF)在二零一二年一月二十四日發佈的《世界經濟展望》更新報告，大幅下調了今明全球經濟增長預期，並警告說持續發酵的歐債危機給全球經濟復蘇帶來嚴峻挑戰。

國務院發展研究中心發佈的《中國企業發展報告2012》中指出，二零一二年中國企業的發展可能正在進入本世紀以來「最困難」的時期。二零一二年世界經濟形勢和國內經濟形勢總體上仍將十分嚴峻複雜，各種快速增長中被掩蓋的矛盾將不斷凸顯。中國企業將面臨勞動力成本攀升、原材料價格持續上漲、土地供應日趨緊張、環保成本進一步加大等諸多挑戰。

儘管外部經濟環境嚴峻複雜，全球經濟增長放緩，中國經濟還是實現「軟著陸」。中國將繼續實施積極的財政政策和穩健的貨幣政策，中國宏觀調控能力和水平在實踐中繼續提高，企業抗風險能力和競爭力不斷增強。如同諸多行業一樣，「十二五」時期，中國專用管行業雖然面臨著諸多的風險和挑戰，但仍處於大有作為的重要戰略機遇期，面臨著難得的歷史機遇。

油井管是為專用管的一個子領域，作為石油勘探開發過程中必不可少的設備，其景氣度與石油天然氣行業擴張力度緊密相關。油井管在石油工業發展中有著極其重要的地位，石油行業作為中國經濟的支柱產業，中國政府十二五規劃中明確鼓勵石油行業的投資。隨著全球經濟發展，對石油能源的需求不斷提高，以及原油價格不斷高企，預計油氣上游企業對油氣勘探開發的資本投入力度將不斷加大，推動了打井數和井深的增加，特別是惡劣地質環境和油氣成分複雜的油井的開採力度，油井管的需求量和需求檔次不斷提高，新材料、新工藝技術的運用以及特殊扣型的開發是油井管領域產品研發的重點。具備先進技術和管理理念的中國專用管企業經歷後金融危機和反傾銷時期的高度市場化競爭，整體技術研發實力、市場服務水平以及抗風險能力不斷提高，憑藉製造成本的優勢，必將引領行業走進高速發展和領先者更替的時代。

二零一二年，外部經濟環境更為嚴峻困難，不穩定、不確定因素很多，企業經營面臨諸多挑戰，但這些挑戰經過努力是可以克服或得到部分解決的。沒有歷練，怎會飛翔。專用管行業經受的歷練還沒有結束，專用管行業的新未來正在這種歷練中醞釀和昇華。

本集團作為中國油井管行業的骨幹企業，通過海外上市以及同全球行業內一流跨國公司進行戰略合作，集團在行業內的聲譽和形象日益提高，品牌影響力日益增強，形成了成熟的產品技術工藝和全球化的市場網絡，具備快速回應市場需求並能提供全方位服務解決方案的能力。同全球一流企業合作，堅持技術創新，走「精品+服務」之路，不斷提升企業軟實力，本集團未來穩定快速發展有著堅實的基礎。

## 董事長報告(續)

在複雜多變的外部經濟環境下，基於當前的時代特徵，本集團將遵循適應市場要求以提升品質和創新求變為主的溫和增長方式，調整經營理念，重視新市場的開拓和新品種、新材料、新工藝的研發。本集團將發揮高效的執行力和精良的工藝裝備之優勢，抓好同Vallourec的戰略合作，挖潛高鋼級油井管項目生產線的潛能，構築全球化的市場網絡，實現集團穩定可持續發展。

展望未來，我們將同戰略合作夥伴一道立足長遠、堅定信心，頑強拼搏，積極落實集團既定的發展戰略，不斷為股東創造新的價值。

## 致謝

最後，本人藉此機會代表董事會向本集團客戶、業務夥伴及各位股東表示謝意，感謝一直以來對本集團給予信心與支持。此外，本人也藉此機會感謝管理團隊和全體員工在過去一年的不懈努力和貢獻。

董事長

葉世渠

中國安徽，二零一二年三月二十三日

## 管理層討論及分析

在閱讀以下有關本集團財務和經營狀況的討論與分析時，請結合本集團的綜合財務報表和相關附註作為參考。

### 概述

二零一一年是本集團在困境中前行的一年，也是本集團引進戰略資源、夯實發展基礎、全面提升競爭實力的一年。面對金融危機、債務危機、實施貿易保護政策、產能增加、成本上漲等多重挑戰，本集團管理層緊緊圍繞集團的戰略定位和戰略目標，抓住有利時機，積極謀求企業發展。雖然受行業競爭及宏觀經濟因素影響，本集團二零一一年實現的利潤指標同比下滑，但集團繼續朝著既定目標方向發展，企業抗風險能力增強，呈現生產運營、市場開拓、戰略合作以及未來可持續發展計劃等各方面良好進展的態勢。

### 綜合收益

本集團於二零一一年度錄得的收入總額約人民幣4,530,391,000元，與二零一零年錄得約人民幣3,181,719,000元相比，增加約人民幣1,348,672,000元，增幅約42.4%。收入增加是因(1)高鋼級油井管項目生產線在二零一一年度產能釋放，集團銷量增加約196,000噸至約819,400噸；(2)由於原輔材料價格的上漲和產品品種結構的變化，使得產品平均單價增加約人民幣425元至約人民幣5,529元。

回顧期間內，國內市場銷售額繼續強勁增長，海外市場由於受到外圍經濟環境的影響，銷售額與二零一零年相若，包括對Vallourec的子公司瓦盧瑞克曼內斯曼(中國)石油天然氣特殊設備貿易有限公司在內的海外銷售額佔集團總銷售額的比例約27.2%(二零一零年：約35.8%)。

### 毛利

本集團於本年度錄得的毛利約人民幣294,360,000元，與二零一零年錄得約人民幣261,549,000元相比，增加約人民幣32,811,000元，增幅約12.5%，毛利增加主要是因本集團銷售額大幅增加。毛利增加幅度小於銷售額增加幅度是因(1)市場競爭激烈，產品價格上漲幅度小於原輔材料上漲的幅度；(2)下半年國際經濟環境不穩定，對本集團產品出口銷售產生一定的影響。

### 其他收入及收益

截至二零一一年十二月三十一日止年度集團其他收入及收益約人民幣31,157,000元，同比去年相若(二零一零年約人民幣31,212,000元)，主要由於來源於出口收入的遠期貨幣合同結匯匯收益的增加，基本彌補了二零一一年因中國經濟緩慢復蘇政府各項獎勵和補助的減少以及新生產線投產後，對流動資金需求增加致使的七天通知存款利息收入的減少。

### 銷售及分銷成本

截至二零一一年十二月三十一日止年度集團銷售及分銷成本約人民幣139,158,000元，與二零一零年約人民幣94,449,000元相比增加約人民幣44,709,000元，增幅約47.3%，主要是集團銷售量的大幅增加和中國內地通脹，產品銷售及運輸費用漲價所致。

### 行政開支

截至二零一一年十二月三十一日止年度集團管理費用約人民幣63,684,000元，與二零一零年約人民幣36,678,000元相比，增加約人民幣27,006,000元，增幅約為73.6%，主要是(1)本集團注重團隊凝聚力的提升和對員工士氣的激勵，期內提高了中高級管理者、基層管理人員和專業技術人員的薪金水平；(2)對部分存貨和應收賬款提取了減值撥備；(3)由於業務規模擴大，根據相關法律法規提取的各項稅費也相應增加。

### 息稅折舊攤銷前利潤(EBITDA)

本集團截至二零一一年十二月三十一日止年度的EBITDA(『息稅折舊攤銷前利潤』)約人民幣254,171,000元(二零一零年：約人民幣271,417,000元)，與去年同期比較，EBITDA減少約人民幣17,246,000元或減少6.4%。主要是因(1)市場競爭加劇，各項成本上漲，下半年出口量減少等因素致使集團實現的毛利同期相比下降；(2)集團營運規模擴大致使銷售成本及管理費用增加。

### 財務成本

本集團截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務費用約人民幣26,873,000元(二零一零年：約人民幣24,220,000元)，與去年相比，增加約人民幣2,653,000元，主要是由於匯率的變化導致了匯兌損失的增加。

### 所得稅

本集團本年度所得稅約人民幣22,153,000元(二零一零年：約人民幣33,522,000元)，與去年相比，減少約人民幣11,369,000元。主要是實現的所得稅前利潤與去年相比減少所致。

### 淨利潤

本年度歸屬於本集團母公司持有人應佔淨利潤約人民幣63,832,000元(二零一零年：約人民幣101,280,000元)，與去年比較，權益持有人應佔淨利潤減少約人民幣37,448,000元或下降約37.0%。除上述市場競爭加劇及各項成本上漲等因素外，折舊費用的增加也使淨利潤減少。(這是由於部分投資項目於二零一零年一季度完工，其只在二零一零年的後三個季度計提了折舊。在二零一一年，這些投資項目則是全年計提了折舊)。

### 存貨金額

本集團於二零一一年十二月三十一日之存貨金額約人民幣634,109,000元(二零一零年十二月三十一日：約人民幣615,156,000元)，存貨金額的增加主要是因本集團營運規模擴大使經營所需銷售的產成品存貨增加所致。截至二零一一年十二月三十一日止年度存貨平均周轉天數為53天(二零一零年平均為61天)。存貨平均周轉天數的減少得益於公司嚴格將原材料和產成品的庫存量控制在合理的生產週期內。

### 淨資產

本集團於二零一一年十二月三十一日之淨資產約人民幣2,307,460,000元(二零一零年十二月三十一日：約人民幣1,622,007,000元)，於二零一一年十二月三十一日之每股淨資產約人民幣2.29元(二零一零年十二月三十一日：約人民幣2.00元)，淨資產和每股淨資產的增加是因本集團持續實現盈利以及於二零一一年內以每股3.96港元向Vallourec定向增發196,000,000股新H股股份所致。

### 流動資金及財務資源

於二零一一年十二月三十一日，本集團的現金及銀行存款的金額約人民幣125,276,000元(二零一零年十二月三十一日：約人民幣49,382,000元)，其中包括約人民幣116,865,000元，美元1,036,000元以及歐元港幣等其他貨幣幣種的銀行存款。於二零一一年十二月三十一日，本集團的計息貸款及借款金額約人民幣245,881,000元(二零一零年十二月三十一日：約人民幣661,759,000元)。二零一一年本集團銀行借款年利率從4.69%至7.06%不等(二零一零年本集團銀行借款年利率從4.21%至5.76%不等)。於二零一一年十二月三十一日，本集團銀行貸款無抵押擔保。除12,886,000美元及4,250,000歐元借款為外幣借款外，所有銀行借款均為人民幣借款。

對本集團而言，把握產能擴充及穩健財務狀況之間的平衡至關重要。一直以來，本集團持續致力於各大銀行建立長期互信的合作關係。為集團長遠的財務狀況提供穩健的支持。秉持審慎的財務管理及與各銀行的良好的合作關係，本集團為擴充產能爭取最優化的貸款組合，在幣種、還貸年期等方面與實際業務需求及發展步伐互相配合。隨著回顧期間集團營運規模的擴大，本集團於各家銀行的授信額度額獲得增加，分散了融資風險。於二零一一年十二月三十一日本集團貸款總額約人民幣245,881,000元，資產負債比率約8.3%(二零一零年十二月三十一日：約20.8%)，乃以計息貸款及借款額除以資產總值並以百分比列示。

### 資產抵押

除為銀行承兌匯票，信用證及遠期貨幣合同抵押之存款人民幣10,071,000元外，於二零一一年十二月三十一日，本集團並沒有將其物業、廠房及設備和銀行存款抵押以取得銀行融資。

### 重大投資

二零一一年六月十五日，本集團董事會通過在滁州管加工車間的北側新建物流車間、對高鋼級油井管生產線進行技術改造以及於滁州建造職工宿舍樓的議案，以上項目投資額預計分別為人民幣95,000,000元、人民幣120,000,000元和人民幣50,000,000元。

### 主要的收購和出售

於截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團沒有進行任何的收購和出售。

### 或然負債

於二零一一年十二月三十一日，本集團並無任何重大或然負債。

## 未來展望

就中國專用管行業中長期發展而言，逐步走出行業微利困局、增強行業競爭力直至確保行業可持續健康發展則是各企業及全行業為之共同努力的方向。淘汰落後產能、控制產能投入、提升技術研發水平、提高行業集中度是促進行業健康發展的一大關鍵舉措。

二零一二年的經濟形勢將更加嚴峻複雜，在充滿競爭的市場環境下，本集團以規模效應、研發推廣以及利用Vallourec的豐富資源，通過實施以下策略維持其競爭力及業績增長，預期為股東帶來穩定的回報。

在營運規模上，本集團將繼續加強對生產線設備進行技術改造，改進生產工藝，挖掘高鋼級油井管生產線的潛能，爭取本年內，將高鋼級油井管生產線的實際生產能力擴大到設計產能的一倍。二零一二年本集團的產量目標為95萬噸。

在產品研發上，結合戰略合作夥伴優勢的產品研發資源，以及同行業內科研機構合作，共同研發高鋼級、特殊絲扣油井管、熱採井用油套管新產品，研發TD80H、TD90H、TD110H等幾種鋼級系列產品，積極研究高層次的天然氣、煤層氣開採設備，以滿足國內外客戶對本集團產品的特殊需求。在產品品種結構上，運用成熟的油井管的工藝技術以及高鋼級油井管生產線軋製精度高，靈活性強的特點，研製生產高等級的核電用管、超臨界鍋爐管和重型卡車專用管、氣瓶管等。在加工環節上，注重提高產品車絲、熱處理深加工的比例，不斷提高產品的附加值。總之，通過研發，擴大高等級產品的佔比，提高本集團產品的盈利能力和競爭實力。

在銷售策略上，二零一二年，國內繼續推行渠道精耕和客戶群體多元化，除鞏固現有國內客戶外，將進一步開拓具潛力的新客戶。本集團將利用專用管產量提升、高端新品成果增多的優勢，加大產品在國內市場的投放力度，擴大市場佔有率。海外市場開拓將是今年的銷售推廣重點，本集團將充分考慮各出口國的貿易政策及海外區域市場的發展需求，利用Vallourec的有利資源，擴大油井管的海外市場份額，優化油井管的海外客戶群結構，鞏固和強化本集團品牌影響力。除此之外，本集團將繼續加大高鋼級管線管、海底管線等其他專用管的出口力度，使集團出口銷售額佔總銷售額的比例由去年的27%提高到40%左右，早日實現50%的市場規劃目標。

正如在二零一一年中期報告中提及的，我們認為在未來兩到三年時間，行業本身的轉型，競爭格局的轉換，以及企業自身的調整發展，將會變得更加清晰，經歷行業的低谷以及變革，中國專用管行業將進入更加成熟的發展階段。本集團長期以來建立的優勢和戰略合作帶來的發展潛力將幫助我們更加有能力適應，甚至引領中國專用管行業的長期發展。

## 外匯風險

一般而言，本集團向海外客戶銷售產品時，客戶均以美元交易。本集團以人民幣記賬，海外客戶之賬款可能因而受到貨幣匯率波動的影響。

在回顧年度內，本集團使用遠期貨幣合同來抵銷海外銷售交易的貨幣匯率風險。遠期貨幣合同採用的貨幣必須與被套期項目的貨幣相同。本集團的政策是直到作出確定承諾再與銀行簽訂遠期貨幣合同。

本集團所有現金及現金等價物全以人民幣、港幣及美元計值，而銀行存款則存入中國境內的銀行和少量的香港公司辦公費用存入香港中資銀行。這些資金在匯出中國境外時，須受中國政府實施的外匯管制法規所規管。

## 分部資料

### 1. 自產專用管

截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團自行生產的專用管銷量約為806,240噸(二零一零年：約為594,700噸)，與去年同期相比，自產專用管銷量增幅約為35.6%。

### 2. 採購及分銷專用管

本集團除了自行生產專用無縫管以滿足本集團客戶的需求外，也向客戶提供一站式服務，協助客戶採購及分銷本集團尚未生產的其他規格品種的專用無縫管，以提高客戶的採購速度和節約採購成本，為客戶提供全方位的服務，及使集團能夠及時捕捉市場行情和客戶需求動向。

截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團採購及分銷專用管銷量約為13,120噸(二零一零年：約為28,700噸)，與去年同期相比，採購及分銷專用管銷量降幅約為54.3%。

本集團根據客戶的需求，結合集團實際，適時將一些產品從對外採購轉換為自產。儘管回顧期間內，採購及分銷專用管的銷量下降，但本集團保持採購及分銷專用管的經營策略未有改變。

## 人力資源

董事會相信僱員的質素是本集團持續發展及增長及加強盈利能力最重要的因素之一。於二零一一年十二月三十一日，本集團有2,129名僱員(二零一零年十二月三十一日：1,797名)。本集團的僱員酬金組合包括工資、獎金(例如根據工作表現的花紅)及津貼。本集團同時為員工提供社會保險和福利。根據中國政府規例規定，賬目已計提充足撥備。

本集團致力維持良好的企業文化，堅持以人為本，注重團隊凝聚力的提升和員工士氣的激勵，建立了具外部競爭力和內部公平性的薪酬制度。

# 企業管治報告

## 企業管治常規

本集團一貫認為，高標準的企業管治能夠使本集團穩定及有效地運作，符合本集團及股東的長期利益。於截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團已採用並遵守香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)附錄十四所載企業管治常規守則條文(「守則」)的相關規定。董事會和本集團高級管理人員已認真地對守則進行評估，以及檢討本集團的常規以確保守則得到全面遵守。

## 董事會

### 董事會組成

本集團於本年度董事會成員包括：

#### 執行董事：

葉世渠先生(董事長)  
張胡明先生(副董事長兼總經理)  
張建懷先生\*  
付軍女士

#### 非執行董事：

謝永洋先生\*  
劉鵬先生  
Delhon-Bugard Hervé先生

#### 獨立非執行董事：

吳昌期先生  
趙斌先生  
歐國義先生\*  
閻蘭女士

\* 二零一一年四月，本集團因和Vallourec重組及戰略發展安排，董事張建懷先生、謝永洋先生、歐國義先生辭去董事職務。二零一一年六月，付軍女士、Delhon-Bugard Hervé先生和閻蘭女士分別獲委任為執行董事、非執行董事和獨立非執行董事。

為了全面遵守上市規則第3.10(1)及(2)條規則，截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團已委任了三名獨立非執行董事，其中至少一名具備適當的專業會計資格。本集團各獨立非執行董事均極具才幹，在會計、法律及工商管理各範疇擁有學術及專業資歷。加上他們在其他公司／社團所擔任高層職位所積累的經驗，對董事會有效的履行其職責提供強大的支持。獨立非執行董事不參與本集團日常管理，各自與董事會成員之間並無任何財務、業務、家族或其他重大關係，亦不涉及本集團的商業交易或關係，以不損害其客觀性。於二零一一年年度，全體在任的獨立非執行董事已根據上市規則第3.13條的規定，就其獨立性向本集團作出確認，本集團認為該等董事具有獨立性。每位獨立非執行董事的任期為期三年。

董事會制定本集團整體發展策略計劃及主要政策、監控其財務表現、保持對管理層、風險評估及業務運作監控的有效監督。董事會成員均盡忠職守，並忠誠的為增加股東長遠價值行事，及把本集團的目標及發展方向與目前經濟及市場環境配合。日常營運管理則交托管理層負責。

### 董事會程序

本集團預先計劃董事會會議日期，以便董事能夠預先安排抽空出席。所有董事會會議的通告均按公司章程的要求提前發出於全體董事，如有需要，董事可在議程中增加欲討論的事項。董事會秘書或公司秘書協助董事會預備會議議程，並確保有關規則及規例獲得遵守。董事會會議的議程及相關會議文件，至少在董事會會議三天前送交予全體董事，使各董事有時間審閱該等文件。

董事會會議一般情況下由董事長葉世渠主持，彼有責任確保在合理時間內每個議程項目獲充分審閱及徹底商議。

每次董事會會議的記錄皆會傳閱於全體董事，並在董事會會議後簽署確認。會議記錄提呈簽署確認前，董事會可要求澄清或提出意見。會議記錄由董事會秘書保存。

本集團每位董事均有權查閱董事會文件及相關資料，並可取得公司秘書或董事會秘書的意見及服務，以便彼能有效履行職責及於需要時可尋求外界的專業意見。採用該等專業意見服務的費用由本集團承擔。董事也可直接接觸高級管理人員，並在履行彼等職責時可不受限制的立即取得有關本集團業務及事務的任何資料。提交董事會的議案，董事可要求提交補充資料或澄清，特別就提呈董事會的複雜及技術議題。公司秘書亦不時向所有董事提供上市規則及其他適用規定的要求的最新修訂，以確保本集團遵守及維持良好的企業管治常規。

截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團共舉行了5次董事會會議，董事的出席記錄現列舉如下：

董事姓名	會議次數	出席率
葉世渠先生	5/5	100%
張胡明先生	5/5	100%
張建懷先生	2/2	100%
付軍女士	2/2	100%
謝永洋先生	2/2	100%
劉鵬先生	5/5	100%
Delhon-Bugard Hervé先生	2/2	100%
吳昌期先生	5/5	100%
趙斌先生	5/5	100%
歐國義先生	2/2	100%
閻蘭女士	2/2	100%

## 董事長及最高行政人員

於截至二零一一年十二月三十一日止年度，葉世渠先生擔任本集團董事長，負責制訂本集團的整體策略及業務方向。張胡明先生擔任本集團副董事長兼總經理，負責付出全部時間於本集團的日常管理與營運，擔任最高行政人員職務。除了葉世渠先生為本集團非執行董事劉鵬先生的舅父以外，董事會成員之間並無任何家庭、財務、業務或其他關係。

## 委任及重選董事

本集團採用正規、經審慎考慮並具透明度之程序委任新董事，每名應選董事均由提名委員審核後，徵詢現任董事(包括獨立非執行董事)之意見，董事會於充分考慮後，如認為適當者，將提交股東會議批准委任。現有董事任期三年，任期屆滿，將按前述程序重選連任或選舉提名的新任董事。董事會會不時檢討董事會人員之組成，尤其是確保董事會有獨立於管理層之適當董事人數及擁有專業知識和經驗。

## 董事的道德守則

董事均遵守道德守則，制定及採納道德守則旨在加強企業管治及企業行為的準則。道德守則所依賴的原則關乎透明度、正直品格、問責及企業社會責任，並顧及規管當局的有關規定／要求。

## 董事買賣證券

本集團就有關董事買賣證券採納了上市規則附錄十所列的操守標準。此外，本集團已對全體董事進行特別查詢，而每名董事已確認在截至二零一一年十二月三十一日止年度，他們已全面遵守規定標準。

## 董事及行政人員的彌償

本集團因業務較為單一，董事對集團業務容易理解，並有足夠精力和學識作出企業決策，同時董事認為，管理層一貫注重企業風險管控，並嚴格遵守上市規則及有關規定，因此無需購買董事及行政人員保險。

## 董事會專業委員會

### 審核委員會

本集團審核委員會的成員包括趙斌先生(主席)、吳昌期先生及劉鵬先生，他們大多數是本集團的獨立非執行董事。

該委員會於年內舉行了2次會議。

審核委員會成員	會議次數	出席百分率
趙斌先生(主席)	2/2	100%
吳昌期先生	2/2	100%
張建懷先生*	1/1	100%
劉鵬先生	1/1	100%

\* 二零一一年四月，本集團因和Vallourec重組及戰略發展安排，張建懷先生辭去審核委員會委員職務。二零一一年六月，劉鵬先生獲委任為審核委員會委員。

審核委員會的主要職責包括：

- 1、 主要負責就外聘核數師的委任、重新委任及罷免向董事會提供建議、批准外聘核數師的薪酬及聘用條款，及處理任何有關該核數師辭職或辭退該核數師的事宜；
- 2、 按適用的標準檢討及監察外聘核數師是否獨立客觀及核數程序是否有效；委員會應於核數工作開始前與核數師討論核數性質及範疇及有關申報責任；
- 3、 就外聘核數師提供非核數服務制定政策，並予以執行。就此規定而言，「外聘核數師」包括與負責核數的公司處於同一控制權、所有權或管理權之下的任何機構，或一個合理知悉所有有關資料的第三方，在合理情況下會斷定該機構屬於該負責核數的公司的本土或國際業務的一部分的任何機構。委員會應就任何須採取行動或改善的事項向董事會報告並提出建議；
- 4、 監察公司的財務報表以及年度報告及帳目、半年度報告及(若擬刊發)季度報告的完整性，並審閱報表及報告所載有關財務申報的重大意見；
- 5、 檢討公司的財務監控、內部監控及風險管理制度；
- 6、 與管理層討論內部監控系統，確保管理層已履行職責建立有效的內部監控系統，討論內容應包括公司在會計及財務彙報職能方面的資源、員工資歷及經驗是否足夠，以及員工所接受的培訓課程及有關預算又是否充足；
- 7、 主動或應董事會的委派，就有關內部監控事宜的重要調查結果及管理層對調查結果的響應進行研究；
- 8、 檢討集團的財務及會計政策及實務；
- 9、 檢查外聘核數師給予管理層的《審核情況說明函件》、核數師就會計紀錄、財務帳目或監控系統向管理層提出的任何重大疑問及管理層作出的響應；

10、 確保董事會及時響應於外聘核數師給予管理層的《審核情況說明函件》中提出的事宜；

11、 就本委員會權責範圍的事宜向董事會彙報。

審核委員會的職權範圍已載於本集團網站。審核委員會已審核了本年報所載有關本集團的經審核財務報表。審核委員會認為該業績的編製符合了適用的會計標準及要求，而且已作出充分披露。

#### 薪酬委員會

本集團自上市以來，董事會下設有薪酬及提名委員會，為使各委員會更專業行使職能，二零一二年三月二十三日董事會決議，將薪酬及提名委員會分拆為薪酬委員會和提名委員會，並通過各自的職權範圍。

薪酬委員會由三名董事組成，分別為吳昌期先生(主席)、趙斌先生、及劉鵬先生。他們大多數是本集團的獨立非執行董事。

薪酬委員會(召開會議時，名稱為薪酬及提名委員會)，於本年內舉行了1次會議。

薪酬委員會成員	會議次數	出席百分率
吳昌期先生(主席)	1/1	100%
趙斌先生	1/1	100%
謝永洋先生*	1/1	100%
劉鵬先生	0	-

\* 二零一一年四月，本集團因和Vallourec重組及戰略發展安排，謝永洋先生辭去薪酬及提名委員會委員職務。二零一一年六月，劉鵬先生獲委任為薪酬及提名委員會委員。

該委員會的主要職責包括：

- 1、 就對本公司的董事及高級管理人員的所有薪酬政策和結構，及建立一個正規和透明的程序以制定有關薪酬政策，向董事會提出建議；
- 2、 受委派負責確定全體執行董事及高級管理人員的特定薪酬待遇，包括實物利益，退休金權利及賠償金額，包括喪失或終止職務或委任應付之任何賠償，並向董事會提出非執行董事的薪酬建議。薪酬委員會應考慮因素，如按可比公司支付的工資，董事的時間承諾和職責，集團內其他職位的就業條件及採納表現掛鈎的薪酬；

- 3、 審查和批准參照不時由董事會決定的公司目標表現掛鉤薪酬方案；
- 4、 審議並批准根據購股權計劃及本公司股票增值權計劃的合資格參與者授出購股權及股票增值權；
- 5、 編製根據本公司的股票增值權的計劃授予股票增值權的年度計劃，並負責日常的股票增值權計劃的管理；
- 6、 審查和批准因任何執行董事及高級管理人員失去或終止職務或委任而應付彼等的賠償金，以確保此賠償金是按照有關合同條款，及賠償金是對公司公平的，而不是過多的；
- 7、 諮詢董事會主席和／或公司的首席執行官有關其他執行董事的薪酬建議；
- 8、 確保董事薪酬根據會計原則及上市規則在公司年度報告適當地披露；
- 9、 以解決和處理由董事會授權薪酬委員會的其他事項。

薪酬委員會的職權範圍已載於本集團網站。

#### 提名委員會

本集團自上市以來，董事會下設有薪酬及提名委員會，為使各委員會更專業行使職能，二零一二年三月二十三日董事會決議，將薪酬及提名委員會分拆為薪酬委員會和提名委員會，並通過各自的職權範圍。

提名委員會由三名董事組成，分別為吳昌期先生(主席)、趙斌先生、及劉鵬先生。他們大多數是本集團的獨立非執行董事。

提名委員會(召開會議時，名稱為薪酬及提名委員會)，於本年內舉行了1次會議。

提名委員會成員	會議次數	出席百分率
吳昌期先生(主席)	1/1	100%
趙斌先生	1/1	100%
謝永洋先生*	1/1	100%
劉鵬先生	0	-

\* 二零一一年四月，本集團因和Vallourec重組及戰略發展安排，謝永洋先生辭去薪酬及提名委員會委員職務。二零一一年六月，劉鵬先生獲委任為薪酬及提名委員會委員。

該委員會的主要職責包括：

- 1、 定期檢討董事會的結構，規模及組成(包括技能，知識和經驗)，並就任何建議變動向董事會提出建議；
- 2、 找出合資格成為董事會成員的個人，並選擇或就提名個人為董事時向董事會提出建議；
- 3、 評估獨立非執行董事和任何擬提名的獨立非執行董事的獨立性；
- 4、 向董事會建議有關委任或重新委任董事，和董事繼任規劃的事項，特別是董事會主席和公司的首席執行官；
- 5、 以解決和處理由董事會授權提名委員會的其他事項。

提名委員會的職權範圍已載於本集團網站。

## 問責及核數

### 財務報告

在向利益相關者及監管當局作出的所有披露中，董事會致力就本集團的財務表現及前景提供不偏不倚、清晰及全面的評估。

適時發佈中期及年度業績公告，反映董事會致力提供具透明度及最新的本集團業績披露。

在審核委員會的協助下，董事會負責監督財務申報程序及本集團財務申報的質量。審核委員會審閱及監察本集團年度及中期財務報表的完整性，亦檢討本集團的會計政策及該等政策的修改是否恰當，以及確保該等財務報表符合會計準則及監管要求。

附於本集團二零一一年年報的獨立核數師報告書，載列外聘核數師就財務申報的職責。

### 核數師酬金

回顧年度內，本集團就外聘核數師提供的服務(包括審計與非審計服務)，向外聘核數師支付共人民幣1,000,000元的費用(二零一零年：人民幣950,000元)。

### 法規主任、公司秘書

法規主任：張胡明先生

公司秘書：沈成基先生(香港會計師公會資深會員及特許公認會計師公會會員)

## 內部控制

董事會對本集團內部監控系統承擔整體責任。董事會已建立其內部監控及風險管理系統，亦負責審視及維持良好充足的內部監控系統，以保障股東利益及本集團資產。本集團的執行董事及高級管理人員獲授相應的許可權就企業的各项運營系統進行管理及監控，並根據信任及公平的原則處理有關事務。審核委員會監督本集團的內部控制系統及審閱高級管理層提交的內部審核報告，及向董事報告任何重大問題及作出推薦意見。

董事會認為，於回顧年度內及截至本年報刊發日期，現存的內部監控系統屬穩健，及足以保障股東、顧客及僱員的利益和本集團的資產。本集團會計及財務功能的僱員的資源、資格及經驗，及其培訓計劃及預算充足。

## 投資者的關係

董事會及高級管理人員承認有責任代表全體股東的利益、將股東價值增至最高，並已向本集團作出以下承諾：

- 持續努力保持股東價值及投資回報的長期穩定及增長；
- 負責本集團核心業務的計劃、建設及營運；
- 負責本集團投資與業務風險管理；及
- 真實、公平和深入地披露本集團財務狀況及營運表現。

本集團認為股東權利應受到尊重及保障。本集團致力通過中期報告、年度報告和股東大會及公司網站公開披露的方式，就其表現與股東保持良好溝通，使股東可以對他們本身的投資作出有根據的評估及行使股東權利。本集團也鼓勵股東通過股東大會或其他方式參與。

為促進本集團、其股東及潛在投資人士間定期雙向溝通，本集團已經成立投資者關係部，以響應股東及公眾人士之提問和查詢。如有任何疑問，投資者可直接投寄書信至本集團國內營業地址(地址為中國安徽省天長市銅城鎮振興路4號)或電郵發至[chendong@td-gg.com](mailto:chendong@td-gg.com)，也可直接電話諮詢。

# 董事會報告

董事欣然提交其報告及本集團截至二零一一年十二月三十一日止年度的經審核財務報表。

## 主要業務

本集團從事研發、生產和銷售專用無縫管的業務。

## 業績及股息

本集團截至二零一一年十二月三十一日止年度的業績列於本報告第36至第94頁的收益表及隨附於財務報表的附註。

董事會建議派發二零一一年十二月三十一日止年度的末期股息每股人民幣0.031元(含稅)。應付予內資股股東之股息將以人民幣支付，而應付予H股持有人之股息則以港元支付。該末期股息須待於二零一二年五月二十二日召開之股東周年大會上獲批准，並預期約於二零一二年六月三十日前後支付。

## 暫停股份過戶登記手續

為確定股東有權出席將於二零一二年五月二十二日舉行之本公司股東週年大會並於會上投票，本公司將於二零一二年四月二十二日至二零一二年五月二十二日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。股東為符合資格出席股東週年大會並於會上投票，請將過戶表格連同有關股票最遲於二零一二年四月二十日下午四時三十分前，送抵本公司之股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716鋪，辦理股份過戶登記手續。

為確定股東享有建議之末期股息，本公司將於二零一二年五月二十八日至二零一二年五月三十日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。為符合資格享有建議之末期股息(惟須待將於股東週年大會上獲股東批准)，請將過戶表格連同有關股票最遲於二零一二年五月二十五日下午四時三十分前，送抵本公司之股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716鋪，辦理股份過戶登記手續。

## 物業、廠房及設備

本集團的物業、廠房及設備在二零一一年內的動向列於財務報表附註的附註16。

## 股本

有關本集團已發行股本的詳情列於財務報表附註的附註28。

## 可分配儲備

繼本集團的H股上市後，本集團可分配給股東的儲備是中華人民共和國(「中國」)法定財務報表所列的累計稅後利潤與根據國際財務報告準則(「國際財務報告準則」)編製的財務報表所列累計稅後利潤兩者中金額較低者。經該等比較後於二零一一年十二月三十一日，本集團的可分配儲備在未減除二零一一年擬攤派股息之前相等於其根據企業會計準則、企業會計制度及中國財政部頒佈的其他相關規定(以下簡稱「中國會計準則」)編製的累計利潤約人民幣700,701,000元(二零一零年十二月三十一日：根據中國會計準則編製的累計利潤約人民幣674,488,000元)。

## 主要客戶及供貨商

截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團向五大客戶供貨的銷售額佔本集團總營業額少於23%。截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團向最大供貨商天津鋼鐵有限公司及五大供貨商購買的貨物分別佔本集團購買貨物總額約25%及53%。

本集團的董事、監事(「監事」)及其連絡人或任何股東(據董事所知，持有超過本集團5%股份的人士)並無持有本集團五大客戶或供貨商任何權益。

## 董事、監事及高級管理人員的個人資料

### 執行董事

葉世渠先生，62歲，第十一屆全國人民代表大會代表，本集團董事長兼執行董事。葉世渠負責制定本集團整體策略和業務方向。葉世渠為安徽天大企業(集團)有限公司(「天大集團」)的創立人和實際控制人。葉世渠曾榮獲全國農業勞動模範及全國優秀鄉鎮企業家、第三屆中國優秀民營企業家、全國優秀徽商及安徽省十大民營企業家的殊榮。葉世渠現兼任中國個體勞動者協會副會長、安徽省企業聯合會和企業家協會副會長、安徽省工商業聯合會副會長及安徽省工業經濟聯合會副會長。葉世渠於二零零六年四月獲委任為董事，並於二零零九年四月董事重選中再獲委任為董事，並自一九九三年起參與本集團業務(其時由本集團的其中一間前身公司經營)。葉世渠為非執行董事劉鵬的舅父。

張胡明先生，43歲，本集團副董事長、執行董事、總經理兼董事會戰略及風險控制委員會委員。張胡明負責領導本集團的日常管理和營運。張胡明在專用無縫管行業和管理累積了豐富的經驗，於行內已超過十七年。張胡明自一九九五年起先後擔任天大無縫鋼管廠廠長、天大天長市無縫鋼管廠廠長及天大特種鋼管公司總經理。憑藉其優秀的企業經營和管理能力，張胡明於二零零五年榮獲全國鄉鎮企業家的殊榮，並為安徽省第十屆、第十一屆人民代表大會代表。張胡明一九九一年畢業於滁州學院(原滁州師範專科學校)企業管理系，大專學歷。彼亦已於二零零二年七月取得南京大學商學院國民經濟學文憑。張胡明二零零六年四月獲委任為董事，並於二零零九年四月董事重選中再獲委任為董事，並自一九九三年起參與本集團業務(其時由本集團的其中一間前身公司經營)。

付軍女士，43歲，本集團執行董事、副總經理兼財務總監。付軍於一九九零年畢業於深圳大學，主修會計，二零零一年獲中歐國際工商學院高級管理人員碩士學位。具備15年擔任上市公司及中外合資公司的財務總監或首席財務官的經驗和6年豐富的審計和財務諮詢經驗。早年曾先後供職於北京華匯電力技術開發有限公司、安達信會計師事務所、施耐德(北京)中壓電器有限公司、雅來動保、上海通用電氣開關有限公司、拉法基(中國)北京興發水泥有限公司和利歐信中國諮詢有限公司。二零一一年四月任本集團副總經理兼財務總監，二零一一年六月獲委任為本集團執行董事。

### 非執行董事

劉鵬先生，35歲，本集團非執行董事兼董事會薪酬委員會委員、提名委員會委員、審核委員會委員。劉鵬於一九九七年畢業於南開大學金融系，二零零三年獲得清華大學經濟管理學院和美國麻省理工學院斯隆管理學院聯合培養的國際工商管理碩士學位。劉鵬於企業資本營運及企業管理超十年經驗。劉鵬自二零零六年四月獲委任為非執行董事，並二零零九年四月董事重選中再獲委任為本集團非執行董事。劉鵬是董事長葉世渠的外甥。

Delhon-Bugard Hervé先生，52歲，本集團非執行董事。Delhon-Bugard Hervé先生是Vallourec集團OCTG分部首席財務官。Delhon-Bugard Hervé先生一九八三年畢業於巴黎高等商學院，一九九七年加入Vallourec，曾任Valtimet(Vallourec與美國領先的鈦金屬公司Timet成立的合資公司)的首席財務官、Vallourec特種鋼管分部的首席財務官以及Valtimet總經理等職，擁有豐富的特種鋼管企業管理經驗。二零一一年六月獲委任為本集團非執行董事。

### 獨立非執行董事

趙斌先生，現年46歲，現任本集團獨立非執行董事兼董事會薪酬委員會委員、提名委員會委員、審核委員會主席、戰略及風險控制委員會主席。趙斌為中國註冊會計師和中國註冊評估師。趙斌於二零零六年七月出任獨立非執行董事。趙斌為大信會計師事務所北京分所合夥人。一九九六年至二零零八年期間，趙斌先後在安徽華普會計師事務所金海分所、北京中興新世紀會計師事務所和立信會計師事務所北京分所從事審計和評估工作。趙斌亦曾在安徽理工大學從事會計、審計、財務管理和證券投資等教學和科研工作。趙斌於一九九一年獲得安徽理工大學(前稱淮南礦業學院)碩士學位，二零零七年獲得中國礦業大學(北京)博士學位。彼於二零零六年四月獲委任為獨立非執行董事，並二零零九年四月董事重選中再獲委任為本集團獨立非執行董事。

吳昌期先生，76歲，本集團獨立非執行董事兼董事會薪酬委員會主席、提名委員會主席、審核委員會委員。吳昌期現任安徽省企業聯合會和企業家協會會長、安徽大學名譽董事長及安徽省國際徽商交流協會會長，在企業管理方面富有豐富知識。吳昌期自一九八零年以來一直獲委派於多個政府部門擔當不同的職位，故彼於企業管理具超過四十年經驗。吳昌期為第六屆、第八屆及第九屆省級人民代表大會成員及第十二屆共產黨全國代表大會成員。彼於杭州土木工程學校畢業。自二零零六年四月獲委任為獨立非執行董事，二零零九年四月董事重選中再獲委任為本集團獨立非執行董事。

閻蘭女士，55歲，本集團獨立非執行董事兼董事會戰略及風險控制委員會委員。閻蘭於一九八一年獲北京外國語大學法文文學學士，一九八四年獲北京大學國際法碩士，一九九三年獲日內瓦高等國際問題研究院國際法博士。一九九八年至二零一一年三月任法國基德律師事務所北京代表處首席代表。現任瑞德集團董事總經理及大中國區投資銀行總裁，同時擔任中國國際經濟貿易仲裁委員會仲裁員、北京國際音樂節國際顧問委員會主席、中國遺產保護基金(NGO)主席、世界婦女經濟社會論壇國際顧問和招商銀行股份有限公司的獨立非執行董事。一九九一年加入法國基德律師事務所，一九九四年加入巴黎律師公會成為法國執業律師，一九九七年成為法國基德律師事務所第一位外國女性合夥人。二零零六年被選為法國對外貿易顧問。二零一一年六月獲委任為本集團獨立非執行董事。

### 監事

耿維龍先生，46歲，本集團監事會主席。耿維龍於一九九八年六月畢業於合肥工業大學企業管理專業，大專學歷。彼於一九九三年五月加入本集團，歷任天大天長無縫鋼管廠生產科科長及天大天長無縫鋼管廠生產副廠長，耿維龍從事生產管理工作十餘年。彼自一九九三年(當時由本集團其中一間前身公司經營)起參與本集團業務，並於二零零五年十月任天大特種鋼管公司副總經理。二零零六年起任本集團副總經理，分管天長市本部工廠研發和生產管理工作。二零一一年六月獲委任為本集團監事會主席。

Didier Maurice Francis HORNET先生，48歲，本集團監事。Didier Maurice Francis HORNET先生為Vallourec集團OCTG分部執行董事。一九八七年於ENSMA(法國國立機械航空高等學院)普瓦捷(法國城市)分校獲航空工程碩士學位；法國巴黎索邦大學企業管理學院工商管理碩士學位；二零零九年於哈佛大學高級管理課程畢業(AMP 176級)。彼一九九三年加入Vallourec集團；二零零二年任VMOG英國阿伯丁公司執行董事，領導Vallourec在北海的石油和天然氣業務；二零零四年任北美OCTG分部執行董事；二零一零年三月至今，任OCTG全球分部執行董事及Vallourec集團執行委員會成員。二零一一年六月獲委任為本集團監事。

楊全富先生，37歲，本集團職工代表監事。楊全富二零零二年六月畢業於合肥工業大學經濟管理專業，大專學歷。楊全富從一九九四年十二月首次加入本集團的前身公司時已一直在本集團從事生產管理工作。彼於二零零六年四月獲委任為本集團職工代表監事，並於二零零九年四月監事重選中再獲委任為本集團職工代表監事。

#### 高級管理層

張胡明先生，43歲，本集團總經理，詳見董事簡歷一節。

雍金貴先生，37歲，本集團常務副總經理。雍金貴畢業於安徽農業大學農業機械專業，本科學歷。彼畢業後加入天大集團，於企業管理約具十年經驗。二零零四年七月出任天大集團董事，彼於二零零六年四月獲委任為本集團監事，並於二零零九年四月監事重選中再獲委任為監事，二零一一年四月因本集團重組辭去監事職務。彼自二零零四年八月起(其時由本集團的其中一間前身公司經營)參與本集團業務。雍金貴亦為天大集團董事長及天大集團屬下多家附屬公司的董事。二零一一年六月任本集團常務副總經理，協助總經理管理公司日常經營工作。

付軍女士，43歲，本集團副總經理兼財務總監，詳見董事簡歷一節。

汪義先生，40歲，本集團副總經理。汪義於一九九七年畢業於安徽機電學院，熱加工專業，本科學歷。汪義畢業後加入本集團並自一九九七年七月起一直參與本集團業務(當時由本集團其中一間前身公司經營)，他於二零零五年十月任本集團一間前身公司的副總經理。二零零六年五月任本集團副總經理，分管滁州分公司全面工作。

李順先生，38歲，本集團副總經理兼OCTG銷售總監。李順於一九九五年畢業於上海交通大學，電機工程學專業，本科學歷，一九九九年獲對外經貿大學國際貿易碩士學位。二零零九年十二月加入瓦盧瑞克曼內斯曼鋼管(北京)銷售公司，任石油天然氣部門銷售總監，加入瓦盧瑞克前，李順曾供職於泰科電子公司、國民油井華高公司，超10年銷售工作經驗，其中7年在石油天然氣行業。現任本集團副總經理兼OCTG銷售總監，分管公司OCTG產品的銷售工作。

張春祥先生，40歲，本集團總工程師。張春祥於一九九三年畢業於安徽機電學院熱加工專業，本科學歷。彼畢業後加入本集團並自一九九三年七月起參與本集團業務(當時由本集團其中一間前身公司經營)，並已從事質量管理及技術管理工作十餘年，歷任質檢科長及技術科長。張春祥多年潛心專攻研發工作，其研發的新品獲得多項政府獎勵。二零零五年十月任天大特種鋼管公司總工程師。二零零六年五月任本集團總工程師，負責新產品調研、產品研發和工藝的研究。

陳東先生，32歲，本集團董事會秘書。陳東於二零零零年畢業於高等院校，法學專業本科學歷，香港特許秘書公會聯席成員。陳東於二零零六年四月起出任本集團董事會秘書，自加入本集團前曾供職於天大集團，任辦公室主任、董事會秘書等職務，於企業內部控制管理、監督合規方面積累逾十年的經驗。陳東於二零零九年四月再獲出任董事會秘書。

### 法規主任

張胡明先生，現任本集團副董事長、執行董事、總經理兼董事會戰略及風險控制委員會委員。張先生的個人資料載於本節「執行董事」一段內。張先生建議並協助董事會推行政程序，以確保本集團遵守上市規則及其他適用於本集團的相關法例及法規，並負責迅速響應聯交所對本集團的所有疑問。

### 董事及監事的服務合約

每一名執行董事及非執行董事已與本集團訂立為期三年的服務合約。本集團可以在該等合約所列若干條件出現或該等合約屆滿時終止合約。

除以上披露者外，董事並沒有與本集團訂立本集團如沒有支付補償(法定補償除外)不能在一年內終止的合約。

### 董事、監事及主要行政人員在股份、相關股份及債權證的權益

於二零一一年十二月三十一日，本集團的董事、監事及主要行政人員於本集團及其相關法團的股份、相關股份及債券(按證券及期貨條例第XV部所界定者)，擁有根據證券及期貨條例第XV部第7及8分部須知會本集團及聯交所的權益(包括根據證券及期貨條例該等條文規定，彼等被當作或視為擁有的權益或淡倉)，或根據證券及期貨條例第352條規定須記入該條所述登記冊內的權益如下：

#### 每股面值人民幣0.5元的本公司內資股股份

董事或監事名稱	股份數量	權益性質	附註	佔已發行股份總數的百分比 (%)
葉世渠	510,000,000(L)	於受控制法團的權益	(1)	50.61%
葉世渠	510,000,000(S)	於受控制法團的權益	(1)	50.61%
葉世渠	1,632,000,000(L)	於受控制法團的權益和一致行動人士	(3)	161.97%
張胡明	1,632,000,000(L)	一致行動人士	(3)	161.97%

#### 每股面值人民幣0.5元的本公司H股股份

董事或監事名稱	股份數量	權益性質	附註	佔已發行股份總數的百分比 (%)
葉世渠	864,000,000(L)	於受控制法團的權益和一致行動人士	(2), (3)	85.75%
葉世渠	20,000,000(S)	於受控制法團的權益	(2)	1.99%
張胡明	864,000,000(L)	一致行動人士	(3)	85.75%

(L) 指：好倉

(S) 指：淡倉

實益權益

公司名稱	董事或監事名稱	實益權益／		附註	持有有關 相聯法團之 註冊資本股份／ 權益百分比 (%)
		出資總額	權益性質		
天大集團	葉世渠	人民幣198,985,900元	實益擁有人		85.14%
天大投資	葉世渠	人民幣50,000,000元	於受控制法團的權益	(1), (2)	100%
天成長運	葉世渠	港幣46,681,980元	於受控制法團的權益	(1), (2)	100%
天大集團	張胡明	人民幣9,166,700元	實益擁有人		3.92%
天大集團	耿維龍	人民幣473,200元	實益擁有人		0.20%

附註：

1. 葉世渠持有天大集團85.14%之股本權益。天大集團持有(i)本公司408,000,000內資股之好倉；(ii)本公司408,000,000內資股之淡倉；及(iii)天大投資100%之股本權益。天大投資持有本公司(i) 102,000,000內資股之好倉；及(ii) 102,000,000內資股之淡倉。因此，葉世渠被視為總共擁有本公司(i) 510,000,000內資股之好倉；及(ii) 510,000,000內資股之淡倉的權益。
2. 葉世渠持有天大集團85.14%之股本權益。天大集團持有安徽天大(集團)股份有限公司95%之股本權益，而安徽天大(集團)股份有限公司持有天成長運100%之股本權益，天成長運持有本公司(i) 216,000,000股H股之好倉；及(ii) 20,000,000股H股之淡倉。因此，葉世渠被視為擁有本公司(i) 216,000,000股H股之好倉；及(ii) 20,000,000股H股之淡倉的權益。
3. Vallourec & Mannesmann Tubes、天大集團、天大投資、天成長運、葉世渠、張胡明為於二零一零年九月十五日訂立股東協議，而證券及期貨條例317條適用於該股東協議。Vallourec & Mannesmann Tubes、天大集團、天大投資、天成長運、葉世渠、張胡明就合共持有的(i) 1,632,000,000內資股股份及(ii) 864,000,000H股股份而言乃彼此一致行動。

除以上所披露者外，於二零一一年十二月三十一日，本集團的董事、監事及主要行政人員或彼等各自的連絡人在本集團及其任何相聯法團(定義見證券及期貨條例第XV部)的股份、相關股份及債權證中，並無擁有根據證券及期貨條例第352條加載本集團須按該條例規定備存的登記冊內的權益或淡倉。

### 董事、監事及主要行政人員購買股份或債權證的權利

就本集團董事、監事及主要行政人員所知，於二零一一年十二月三十一日，本集團的董事、監事及主要行政人員或彼等任何配偶及18歲以下的子女並無本集團任何股份權益，或獲授予任何權利或行使任何權利以認購本集團的股份(或認股權證或債權證(如適用))或購買H股。

### 董事及監事在重大合約中所佔的權益

除財務報表附註的附註33「關連及有關方的披露」一段所披露者外，於本年度結束或本年度的任何時候，本集團沒有訂立任何由本集團作為訂約方、由一名董事或監事佔有重大權益(不論直接或間接)並且涉及其業務的重大合約。

### 擁有本集團股份及相關股份權益及淡倉的主要股東及其他人士

就本集團的董事或主要行政人員所知，於二零一一年十二月三十一日，下列人士在本集團的股份及相關股份中擁有根據證券及期貨條例第336條須載入該條例所述的登記冊內的權益或淡倉：

#### 每股面值人民幣0.5元的本公司內資股股份

主要股東名稱	股份數量	權益性質	附註	佔已發行 內資股總數 的百分比 (%)	佔已發行 股份總數 的百分比 (%)
天大集團	408,000,000 (S)	實益擁有人	(1)	80%	40.49%
	102,000,000 (S)	於受控制法團的 權益	(1)	20%	10.12%
	1,632,000,000 (L)	一致行動人士	(4)	320%	161.97%
天大投資	102,000,000 (S)	實益擁有人		20%	10.12%
	1,632,000,000 (L)	一致行動人士	(4)	320%	161.97%
天成長運	1,632,000,000 (L)	一致行動人士	(4)	320%	161.97%
Vallourec S.A.	1,632,000,000 (L)	一致行動人士	(4)	320%	161.97%
	510,000,000 (L)	於受控制法團的 權益	(2)	100%	50.61%
Vallourec & Mannesmann Tubes	1,632,000,000 (L)	一致行動人士	(4)	320%	161.97%
	510,000,000 (L)	實益擁有人		100%	50.61%

(L) 指：好倉

(S) 指：淡倉

每股面值人民幣0.5元的本公司H股股份

主要股東名稱	股份數量	權益性質	附註	佔已發行 H股份總數 的百分比 (%)	佔已發行 股份總數 的百分比 (%)
天大集團	864,000,000 (L)	一致行動人士 於受控制法團的 權益	(3), (4) (3)	173.62%	85.75%
	20,000,000 (S)			4.02%	1.99%
天成長運	864,000,000 (L)	一致行動人士 實益擁有人	(4) (3)	173.62%	85.75%
	20,000,000 (S)			4.02%	1.99%
天大投資	864,000,000 (L)	一致行動人士	(4)	173.62%	85.75%
Vallourec S.A.	864,000,000 (L)	一致行動人士 於受控制法團的 權益	(4) (2)	173.62%	85.75%
	196,000,000 (S)			39.39%	19.45%
Vallourec & Mannesmann Tubes	864,000,000 (L) 196,000,000 (S)	一致行動人士 於受控制法團的 權益	(2), (4) (2)	173.62% 39.39%	85.75% 19.45%
Hillhouse Capital Management, Ltd.	40,061,000 (L)	投資經理	(5)	8.05%	3.98%
Templeton Asset Management, Ltd.	64,732,841 (L)	投資經理		13.01%	6.42%
JPMorgan Chase & Co.	29,000 (L)	實益擁有人 保管人—法團/ 核准借出代理人		6.20%	3.06%
	30,834,841 (L)				
	<u>30,863,841 (L)</u>				
Citigroup Inc.	19,728,500 (L)	對股份持有保證 權益 保管人—法團/ 核准借出代理人		6.44%	3.18%
	12,361,012 (L)				
		<u>32,089,512 (L)</u>			

(L) 指：好倉  
(S) 指：淡倉

附註：

1. 天大集團持有(i)本公司408,000,000內資股之淡倉；及(ii)天大投資100%之股本權益。天大投資持有本公司102,000,000內資股之淡倉。因此，天大集團被視為總共擁有本公司510,000,000內資股之淡倉的權益。
2. Vallourec S.A.持有Vallourec & Mannesmann Tubes 100%之股本權益，而Vallourec & Mannesmann Tubes持有本公司(i) 510,000,000內資股之好倉；(ii) 864,000,000H股之好倉；及(iii) 196,000,000H股之淡倉。因此，Vallourec S.A.被視為擁有本公司(i) 510,000,000內資股之好倉；(ii) 864,000,000H股之好倉；及(iii) 196,000,000H股之淡倉的權益。
3. 天大集團持有安徽天大(集團)股份有限公司95%之股本權益，而安徽天大(集團)股份有限公司持有天大長運100%之股本權益，天大長運持有本公司(i) 216,000,000股H股之好倉；及(ii) 20,000,000股H股之淡倉。因此，天大集團被視為擁有本公司(i) 216,000,000股H股之好倉；及(ii) 20,000,000股H股之淡倉的權益。
4. Vallourec & Mannesmann Tubes、天大集團、天大投資、天成長運、葉世渠及張胡明為於二零一零年九月十五日訂立股東協議，而證券及期貨條例317條適用於該股東協議。Vallourec & Mannesmann Tubes、天大集團、天大投資、天成長運、葉世渠、張胡明就合共持有的(i) 1,632,000,000內資股股份及(ii) 864,000,000H股股份而言乃彼此一致行動。
5. 根據本公司記錄，Hillhouse Capital Management, Ltd.分別於Gaoling Fund, L.P.及Gaoling Yali Fund, L.P.之14,875,500股H股及25,185,500股H股中擁有權益。

除以上所披露者外，於二零一一年十二月三十一日，各董事並不知悉其他人士或實體(本集團的董事、監事或主要行政人員除外)在本集團股份及相關股份中擁有根據證券及期貨條例第336條，於二零一一年十二月三十一日加載本集團須按該條例規定備存的登記冊內的權益或淡倉。

### 持續關連交易

於二零一零年十一月十八日本公司與Vallourec Mannesmann Oil & Gas France及其附屬公司VMOG (China) Trading Co., Ltd及Seamless Tubes Asia Pacific Pte. Ltd.(統稱「分銷商」)訂立銷售協議(「銷售協議」)。根據銷售協議，本公司委任分銷商擔任其獨家分銷商，在中國以外的世界各地(「分銷地區」)推廣及銷售本公司製造的無縫套管及油管及／或無縫套管及油管的平端管或光管及／或鑽杆解決方案(「產品」)。本公司將僅向分銷商出售產品，以供在分銷地區轉售，而本公司將不會直接向分銷地區的用戶出售產品。

銷售協議有效期為三年及於二零一三年十二月三十一日到期。截至二零一一年、二零一二年及二零一三年十二月三十一日止三個年度的年度交易上限分別為人民幣1,050,000,000元，人民幣1,312,500,000元及人民幣1,600,000,000元。

本公司獨立核數師已審閱上述持續關連交易，並確認該持續關連交易(i)已獲董事會批准；(ii)根據本公司的定價政策行事；(iii)已根據管轄該等交易的相關協議訂立；及(iv)並未超出先前公佈披露的上限。

## 董事會報告(續)

獨立非執行董事已審閱上述及財務報表附註33所載的持續關連交易，並確認該等持續關連交易乃根據下列情況訂立(i)屬本公司的日常及一般業務運作中；(ii)按一般商業條款，或倘無足夠可資比較交易以判斷該交易是否按一般商業條款訂立，則按不遜於本公司向獨立第三方提供或獨立第三方給予本公司(如適用)的條款訂立；及(iii)根據規管該等交易的相關協議，按照公平合理且符合本公司及股東整體利益的條款訂立。

### 董事買賣證券的標準守則

本集團已採納上市規則附錄10『上市發行人董事進行證券交易的標準守則』所列之規則，作為本集團董事買賣證券的守則(「守則」)。所有董事於上市後期間已遵守守則所規定的標準。

### 董事及監事在競爭業務的權益

截至二零一一年十二月三十一日止年度，各董事不知悉各董事、監事、管理層股東及彼等各自的連絡人(定義見上市規則)擁有與本集團業務競爭或可能與其(直接或間接)競爭的任何業務或權益，而任何該等人士亦無擁有與本集團抵觸或可能與其抵觸的權益。各董事已確認，於上市後期間，彼等已遵守其各自與本集團訂立的服務合約下的不競爭條文。

### 公司章程的修訂

本集團於二零一一年六月一日召開的股東周年大會、H股類別股東大會及內資股類別股東大會上，審議通過了對本集團公司章程第4條修正為：本公司法定代表須為本公司任何一名執行董事或總經理。

### 優先購買權

本集團的公司組織章程細則或中國法律並無優先購買權條文，規定本集團有責任按比例向現股東要約出售新股份。

### 結算日後發生的事件

結算日後發生的事件詳情載於財務報表附註。

### 購買、出售或贖回證券

在截至二零一一年十二月三十一日止年度內，本集團並無購買、贖回本集團任何上市證券。

### 核數師

安永會計師事務所已審核根據國際財務報告準則編製的截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務報表。本集團審核委員會已經推薦並為董事會同意將於即將舉行的股東周年大會中提呈決議案，續聘安永會計師事務所為本集團二零一二年度的核數師。

承董事會命

董事長

葉世渠

中國安徽，二零一二年三月二十三日

# 監事會報告

於二零一一年，本集團的監事會（「**監事會**」）全體成員根據中華人民共和國公司法（「**公司法**」）及本集團的公司章程相關規定，在符合誠信的原則下，履行了其責任監督本集團董事會的決策以保障股東的利益，使董事會符合其對全體股東的問責性。監事會監察了本集團二零一一年的經營和財務狀況，以及本集團高級管理人員的表現。本人謹代表監事會提交本會二零一一年的報告：

## 1. 監事會的工作概要

監事會對本集團的經營和財務狀況進行了實地視察，並審查了本集團的財務報表。監事會於二零一一年舉行了2次會議，該等會議是在符合公司法和本集團的公司章程有關規定下舉行。

監事會已充分監督和審查董事會舉行董事會會議、決議及執行股東大會決議的程序、本集團的高級管理人員履其職責的情況，以及本集團內部管理體系的穩健建立及其一致性的實施情況。

監事會認為本集團董事會及高級管理人員根據公司法、中國證券法、本集團的公司章程和香港其他相關規則和法規進行經營，所有經營活動皆遵守了法律和法規。本集團通過採納各項制度，進一步改善構成本集團基本內部控制系統的企業管治結構和內部管理政策。在審查本集團的財務狀況及監察本集團各董事和高級管理人員時，監事會不知悉任何令本集團及股東整體利益受損的行為，或任何違反法律、法規、公司章程或中國及香港的規則及政策的行為。

## 2. 審查本集團的財務狀況

監事會認真地審查了由本集團的核數師發出的財務報表及二零一一年年報。

監事會認為經審核的財務報表真實而充分反映本集團的經營業績及資產狀況。監事會也審核了董事會報告及利潤分配方案。本集團認為上述的報告及方案符合相關法規及本集團公司章程的要求。我們已出席本集團舉行的董事會會議（「**董事會**」）。我們認為董事會各成員及本集團其他高級管理人員已嚴格遵守誠信原則、工作克勤盡責，真誠地行事以本集團最大利益為出發點行使職權。於本報告日期未發現任何董事或高級管理人員濫用職權，損害本集團的利益或侵犯本集團及其職員權益的行為，彼等也沒有違反任何法律、法規或本集團公司章程。

### 3. 關連交易

監事會認為本集團於二零一一年關連交易是在公平和平等的原則下，按照合理價格進行的。監事會並無發現任何有損股東整體利益的行為。

劉俊昌

監事會主席

中國·安徽

二零一二年三月二十三日

# 獨立核數師報告

致：

安徽天大石油管材股份有限公司全體股東：

(在中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)

我們已審核安徽天大石油管材股份有限公司(以下簡稱「公司」)及其附屬公司(以下簡稱「集團」)的財務報表第36到94頁，此財務報表包括二零一一年十二月三十一日的合併及公司財務狀況表與截至該日止年度的合併綜合收益表、合併權益變動表、合併現金流量表以及主要會計政策及其他附註信息。

## 董事就合併財務報表須承擔的責任

董事須負責根據國際財務報告準則及香港公司條例的披露要求編製並且真實而公允地列報該等財務報表。這些內部控制諸如董事會決議，對於使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述是必須的。

## 核數師的責任

我們的責任是根據我們的審核對該等財務報表作出意見。我們的報告僅為全體股東編製，而並不可作其他目的。我們概不就本報告的內容對其他任何人士負責或承擔責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審核準則的規定執行審核。這些準則要求我們遵守職業道德規範，並規劃及執行審核，從而獲得合理確定此等財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審核涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額和披露資料的審核證據。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製及真實而公允地列報財務報表相關的內部控制，以設計適當的審核程序，但並非對公司的內部控制的有效性發表意見。審核亦包括評價董事所採用的會計政策的合適性及作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審核證據充足且適當地為我們的審核意見提供基礎。

## 意見

我們認為，該等財務報表已根據國際財務報告準則真實而公允地反映公司和集團於二零一一年十二月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的集團利潤和現金流量，並已按照香港公司條例的披露要求妥為編製。

安永會計師事務所

香港

添美道1號

中信大廈22樓

執業會計師

二零一二年三月二十三日

## 合併綜合收益表

截至二零一一年十二月三十一日止年度

	附註	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
收入	5	<b>4,530,391</b>	3,181,719
銷售成本		<b>(4,236,031)</b>	(2,920,170)
毛利		<b>294,360</b>	261,549
其他收入及收益	6	<b>31,157</b>	31,212
銷售及分銷成本		<b>(139,158)</b>	(94,449)
行政開支		<b>(63,684)</b>	(36,678)
其他開支	6	<b>(9,817)</b>	(2,612)
財務成本	7	<b>(26,873)</b>	(24,220)
稅前盈利	8	<b>85,985</b>	134,802
稅項	11	<b>(22,153)</b>	(33,522)
本年盈利		<b>63,832</b>	101,280
其他綜合收益			
年度其他綜合收益，除稅後		-	-
年度綜合收益總額，除稅後		<b>63,832</b>	101,280
年度盈利歸屬於母公司持有人		<b>63,832</b>	101,280
年度綜合收益總額歸屬於母公司持有人		<b>63,832</b>	101,280
母公司普通股股東應佔每股盈利			
基本和攤薄	14	人民幣 <b>0.07</b> 元	人民幣0.12元

建議派發之年末股息之詳情載於財務報表附註12。

# 合併財務狀況表

二零一一年十二月三十一日

	附註	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
<b>非流動資產</b>			
物業、廠房及設備	16	<b>1,445,277</b>	1,457,468
預付土地租金	17	<b>27,317</b>	27,970
遞延稅項資產	11	<b>3,152</b>	244
非流動資產合計		<b>1,475,746</b>	1,485,682
<b>流動資產</b>			
存貨	19	<b>634,109</b>	615,156
貿易性應收款及應收票據	20	<b>419,777</b>	328,937
預付款項、按金及其他應收款項	21	<b>294,670</b>	697,394
衍生金融工具	22	<b>3,500</b>	5,500
持有至到期投資	23	<b>15,000</b>	–
現金及現金等價物	24	<b>125,276</b>	49,382
流動資產合計		<b>1,492,332</b>	1,696,369
<b>流動負債</b>			
計息銀行借款及其他借款	25	<b>245,881</b>	144,259
貿易性應付款及應付票據	26	<b>112,220</b>	558,411
應付稅項	11	<b>13,207</b>	23,960
衍生金融工具	22	<b>4,000</b>	–
其他應付款項及應計費用	27	<b>284,435</b>	314,539
流動負債合計		<b>659,743</b>	1,041,169
淨流動資產		<b>832,589</b>	655,200
資產總額減流動負債		<b>2,308,335</b>	2,140,882

合併財務狀況表(續)  
二零一一年十二月三十一日

	附註	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
<b>非流動負債</b>			
計息銀行借款及其他借款	25	-	517,500
遞延稅項負債	11	<b>875</b>	1,375
非流動負債合計		<b>875</b>	518,875
<b>淨資產合計</b>		<b>2,307,460</b>	1,622,007
<b>歸屬於母公司持有人之權益</b>			
已發行股本	28	<b>503,813</b>	405,813
儲備	29	<b>1,772,411</b>	1,191,034
建議年末股息	12	<b>31,236</b>	25,160
<b>權益合計</b>		<b>2,307,460</b>	1,622,007

葉世渠  
董事

張胡明  
董事

# 合併權益變動表

截至二零一一年十二月三十一日止年度

	歸屬於母公司持有人					合計 人民幣千元 (重述後)
	已發行股本 人民幣千元 (附註28)	股本溢價 人民幣千元 (附註28)	法定		建議	
			盈餘公積	留存溢利	年末股息	
			人民幣千元 (重述後) (附註29)	人民幣千元 (重述後) (附註29)	人民幣千元 (附註12)	
二零一零年一月一日	405,813	447,309	84,269	583,336	40,581	1,561,308
本年綜合收益(重述後)	-	-	-	101,280	-	101,280
提取法定盈餘公積(重述後)	-	-	10,128	(10,128)	-	-
宣佈發放之二零零九年年末股息	-	-	-	-	(40,581)	(40,581)
建議派發之二零一零年年末股息	-	-	-	(25,160)	25,160	-
二零一零年十二月三十一日(重述後)	405,813	447,309	94,397	649,328	25,160	1,622,007
二零一一年一月一日(上年報告數)	405,813	447,309	95,721	661,240	25,160	1,635,243
前期差錯更正	-	-	(1,324)	(11,912)	-	(13,236)
二零一一年一月一日(重述後)	405,813	447,309	94,397	649,328	25,160	1,622,007
本年綜合收益	-	-	-	63,832	-	63,832
提取法定盈餘公積	-	-	6,383	(6,383)	-	-
發行股本	98,000	554,857	-	-	-	652,857
宣佈發放之二零一零年年末股息	-	-	-	(6,076)	(25,160)	(31,236)
建議派發之二零一一年年末股息	-	-	-	(31,236)	31,236	-
二零一一年十二月三十一日	503,813	1,002,166	100,780	669,465	31,236	2,307,460

# 合併現金流量表

截至二零一一年十二月三十一日止年度

	附註	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
<b>經營活動產生的現金流量</b>			
稅前盈利		<b>85,985</b>	134,802
調整：			
物業、廠房及設備之折舊	8	<b>143,979</b>	109,849
預付土地租金之攤銷	8	<b>653</b>	653
貿易性應收款項之減值撥備	8	<b>1,832</b>	—
預付款項、按金及其他應收款項之核銷	8	<b>127</b>	—
存貨減記／(轉回)至可變現淨值	8	<b>5,800</b>	(1,900)
財務成本		<b>21,485</b>	25,062
利息收益	6	<b>(4,415)</b>	(14,535)
公允價值變動，淨額	6	<b>6,000</b>	(5,500)
		<b>261,446</b>	248,431
存貨之增加		<b>(24,753)</b>	(244,595)
貿易性應收款及應收票據之增加		<b>(92,672)</b>	(140,991)
預付款項、按金及其他應收款項之減少		<b>387,020</b>	314,488
貿易性應付款及應付票據之減少		<b>(431,500)</b>	(318,741)
其他應付款項及應計費用之增加		<b>5,708</b>	115,795
來自經營活動之現金		<b>105,249</b>	(25,613)
已付稅項	11	<b>(36,314)</b>	(42,995)
<b>經營活動產生的現金淨流入／(流出)</b>		<b>68,935</b>	(68,608)

合併現金流量表(續)

截至二零一一年十二月三十一日止年度

附註	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
經營活動產生的現金淨流入／(流出)	<b>68,935</b>	(68,608)
<b>投資活動產生的現金流量</b>		
已收利息	<b>5,301</b>	16,503
購買物業、廠房及設備	<b>(167,524)</b>	(241,185)
購買銀行理財產品	<b>(524,550)</b>	-
收回銀行理財產品	<b>509,550</b>	-
投資原到期日超過三個月之定期存款	-	(20,000)
收回原到期日超過三個月之定期存款	-	22,300
投資活動產生的現金淨流出	<b>(177,223)</b>	(222,382)
<b>籌資活動產生的現金流量</b>		
發行股本之募集資金	<b>653,814</b>	-
發行股本之費用	<b>(957)</b>	-
新增計息銀行借款及其他借款	<b>364,987</b>	246,341
償還計息銀行借款及其他借款	<b>(777,775)</b>	(222,460)
已付利息	<b>(23,630)</b>	(23,869)
已付股息	<b>(31,236)</b>	(40,581)
籌資活動產生的現金淨流入／(流出)	<b>185,203</b>	(40,569)
現金及現金等價物之淨增加／(減少)	<b>76,915</b>	(331,559)
現金及現金等價物之年初餘額	<b>49,382</b>	381,917
匯率變動對現金的影響	<b>(1,021)</b>	(976)
現金及現金等價物之年末餘額	<b>125,276</b>	49,382
<b>現金及現金等價物結餘之分析</b>		
現金及銀行結存	24	<b>125,276</b>
呈列於財務狀況表及現金流量表之現金及現金等價物	<b>125,276</b>	49,382

# 公司財務狀況表

二零一一年十二月三十一日

	附註	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
<b>非流動資產</b>			
物業、廠房及設備	16	1,445,277	1,457,468
預付土地租金	17	27,317	27,970
遞延稅項資產	11	3,152	244
於附屬公司之投資	18	3,551	3,551
<b>非流動資產合計</b>		<b>1,479,297</b>	1,489,233
<b>流動資產</b>			
存貨	19	634,109	615,156
貿易性應收款及應收票據	20	419,777	328,937
預付款項、按金及其他應收款項	21	294,670	697,472
衍生金融工具	22	3,500	5,500
持有至到期投資	23	15,000	—
現金及現金等價物	24	121,945	45,868
<b>流動資產合計</b>		<b>1,489,001</b>	1,692,933
<b>流動負債</b>			
計息銀行借款及貸款	25	245,881	144,259
貿易性應付款及應付票據	26	112,220	558,411
應付稅項	11	13,207	23,960
衍生金融工具	22	4,000	—
其他應付款項及應計費用	27	284,435	314,539
<b>流動負債合計</b>		<b>659,743</b>	1,041,169
<b>淨流動資產</b>		<b>829,258</b>	651,764
<b>資產總額減流動負債</b>		<b>2,308,555</b>	2,140,997
<b>非流動負債</b>			
計息銀行借款及其他借款	25	—	517,500
遞延稅項負債	11	875	1,375
<b>非流動負債合計</b>		<b>875</b>	518,875
<b>淨資產合計</b>		<b>2,307,680</b>	1,622,122
<b>權益</b>			
已發行股本	28	503,813	405,813
儲備	29	1,772,631	1,191,149
建議年末股息	12	31,236	25,160
<b>權益合計</b>		<b>2,307,680</b>	1,622,122

葉世渠  
董事

張胡明  
董事

# 財務報表附註

二零一一年十二月三十一日

## 1. 公司資料

安徽天大石油管材股份有限公司(「本公司」)是由安徽天大企業(集團)有限公司(「天大集團」)在中華人民共和國(「中國」)於二零零四年六月二十三日組建的一家有限責任公司。本公司於二零零六年四月十三日改制為股份有限公司。

本公司於二零零六年十二月一日以國際配售的方式新發行H股並在香港聯合交易所有限公司(「香港交易所」)創業板(「創業板」)掛牌上市。

本公司於二零零七年十二月二十四日撤銷在香港交易所創業板上市，並通過介紹方式將H股股票在香港交易所主板上市交易。

本公司於二零一一年四月一日以每股3.96港元向Vallourec & Mannesmann Tubes(「Vallourec」)配售發行196,000,000股新H股。上述股份發行募集資金在扣除相關發行費用後約為人民幣652,857,000元。

本公司董事認為本公司控股股東為天大集團。葉世渠先生於二零一一年十二月三十一日持有天大集團85.14%之股權，故葉世渠先生為本公司實際控制人。

本公司與其附屬公司(「本集團」)主要從事設計、製造及銷售用於石油與天然氣業的專用無縫管，包括油井管(輸油管及套管)和油氣化工管，及用於船舶、鍋爐和其他用途之其他專用無縫管。本公司註冊地及主要經營地位於中國安徽省天長市銅城鎮振興路。

## 2.1 編製基準

除衍生金融工具以公允價值列示外，本財務報表乃按歷史成本法編製。除非另有說明，本財務報表以人民幣列報，所有金額進位至最接近的人民幣千元列示。

### 合規聲明

本集團之合併財務報表乃根據國際財務報告準則編製，國際財務報告準則包括了由國際會計準則理事會頒佈之準則及其釋義，國際會計準則以及國際會計準則委員會認可且仍然生效之國際財務報告詮釋委員會詮釋，並已按照香港公司條例之披露規定編製。

本公司根據中國財政部頒佈之會計制度及財務規定保留會計記錄及編製法定財務報表。編製法定財務報表所採納之會計政策及基準與國際財務報告準則在若干項目上有所不同。為符合國際財務報告準則而重新排列經營業績及財務狀況所產生之差異已在本財務報表中進行了調整，但本公司之會計記錄則不會作出相關調整。

## 2.1 編製基準(續)

### 合併基礎

合併財務報表包括本公司及其附屬公司截至二零一一年十二月三十一日止年度之財務報表。附屬公司編製財務報表所涵蓋的報告期間與本公司一致，並採納一致的會計政策。附屬公司之業績自收購日期(即本集團取得控制權之日)起合併入帳，並於該控制權終止前繼續合併入帳。所有本集團內公司間結餘、產生自本集團內公司間交易及未實現收益及虧損及股息已於合併入帳時全數對銷。

## 2.2 會計政策的變更與披露

本集團於本年度之財務報表首次採納以下新頒佈及經修訂的國際財務報告準則。

國際財務報告準則第1號 (修訂本)	國際財務報告準則第1號的修訂： <i>首次採納國際財務報告準則—首次採納者 根據國際財務報告準則第7號披露比較數字的有限豁免</i>
國際會計準則第24號(經修訂)	<i>關聯方披露</i>
國際會計準則第32號(修訂本)	國際會計準則第32號的修訂： <i>金融工具—列報—供股之分類</i>
國際財務報告詮釋委員會 詮釋第14號(修訂本)	國際財務報告詮釋委員會詮釋第14號修訂 <i>最低注資要求的預付款</i>
國際財務報告詮釋委員會 詮釋第19號	<i>以權益工具消除金融負債</i>
二零一零年國際財務報告 準則的改進	於二零一零年五月頒佈的多項國際財務報告準則之修訂

除有關國際會計準則第24號(經修訂)，及包括在二零一零年國際財務報告準則的改進中的修訂後的國際會計準則第1號的影響在下文所作的進一步說明外，採納該等新頒佈及經修訂的國際財務報告準則對本財務報表並無重大影響。

採納該等國際財務報告準則之主要影響如下：

### (a) 國際會計準則第24號(經修訂)關聯方披露

國際會計準則第24號(經修訂)闡明及簡化關聯方的定義。新定義強調關聯方關係的對稱性並闡明了何種情況下個人及關鍵管理人員會影響到一個實體的關聯方關係。經修訂的準則亦對和政府相關的企業與該政府或者與受該政府控制的、共同控制的或具有重大影響的其他實體之間發生的交易的相關披露給予豁免。本財務報表中對於關聯方之會計政策以按照該經修訂的準則進行了修訂，以反映關聯方定義的修改。採納該修訂對於本集團的財務狀況及表現無重大影響。關聯方交易之詳情，包括相關的比較信息，已載於本合併財務報表附註33中。

## 2.2 會計政策的變更與披露(續)

- (b) 於二零一零年五月頒佈的二零一零年國際財務報告準則的改進列出了多項國際財務報告準則的修訂。各項準則實施均有各自過渡性條文。採納部分修訂雖導致會計政策變動，但修訂對本集團之財務狀況或表現均無重大財務影響。對本集團的政策有重大影響的修訂詳情如下：

國際會計準則第1號財務報表的呈列：該修訂闡明有關其他綜合收益各成份的分析可於權益變動表或財務報表附註呈列。本集團選擇於權益變動表內呈列其他綜合收益各成份的分析。

## 2.3 已頒佈但尚未生效的國際財務報告準則的影響

本集團並無於該等財務報表採用下列已頒佈但未生效的新頒佈及經修訂國際財務報告準則。

國際財務報告準則第1號 (修訂本)	國際財務報告準則第1號修訂—首次採納國際財務報告準則—嚴重高通脹及剔除首次採納者之固定日期 <sup>1</sup>
國際財務報告準則第7號 (修訂本)	國際財務報告準則第7號修訂—金融工具：披露—轉讓金融資產 <sup>1</sup>
國際財務報告準則第7號 (修訂本)	國際財務報告準則第7號修訂—金融工具：披露—抵銷金融資產及金融負債 <sup>4</sup>
國際財務報告準則第9號	金融工具 <sup>6</sup>
國際財務報告準則第10號	合併財務報表 <sup>4</sup>
國際財務報告準則第11號	合營安排 <sup>4</sup>
國際財務報告準則第12號	於其他實體的權益披露 <sup>4</sup>
國際財務報告準則第13號	公允價值計量 <sup>4</sup>
國際會計準則第1號(修訂本)	財務報表之列報—其他綜合收益項目的列報 <sup>3</sup>
國際會計準則第12號(修訂本)	國際會計準則第12號修訂—所得稅—遞延稅項： 已重估非折舊性資產的收回 <sup>2</sup>
國際會計準則第19號 (二零一一年)	僱員福利 <sup>4</sup>
國際會計準則第27號 (二零一一年)	獨立財務報表 <sup>4</sup>
國際會計準則第28號 (二零一一年)	於聯營公司及合營公司之投資 <sup>4</sup>
國際會計準則第32號(修訂本)	國際會計準則第32號修訂—金融工具：列報—抵銷金融資產及金融負債 <sup>5</sup>
國際財務報告詮釋委員會 —詮釋第20號	露天礦生產階段之剝離成本 <sup>4</sup>

<sup>1</sup> 於二零一一年七月一日或之後開始的年度期間生效

<sup>2</sup> 於二零一二年一月一日或之後開始的年度期間生效

<sup>3</sup> 於二零一二年七月一日或之後開始的年度期間生效

<sup>4</sup> 於二零一三年一月一日或之後開始的年度期間生效

<sup>5</sup> 於二零一四年一月一日或之後開始的年度期間生效

<sup>6</sup> 於二零一五年一月一日或之後開始的年度期間生效

## 2.3 已頒佈但尚未生效的國際財務報告準則的影響(續)

預計對本集團產生重大影響的該等變動的進一步信息如下：

國際財務報告準則第9號是完全替代國際會計準則第39號金融工具：確認及計量的整個項目的第一階段的第一部份。該階段專注金融資產的分類及計量。實體同時以金融資產管理的業務模式及金融資產的合約現金流量特性為基礎，按金融資產期後以攤銷成本或公允價值計量將其分類，取代了金融資產的四個類別劃分。此準則旨在改善和簡化國際會計準則第39號規定之金融資產分類及計量方法。二零一零年十月，國際會計準則委員會於國際財務報告準則第9號中加入有關金融負債的分類及計量的規定，大部分規定由國際會計準則第39號承前結轉不變，而倘若該等無報價的權益工具(及與該等投資有關的衍生資產)未能可靠地計量，則國際財務報告準則第9號規定該等衍生工具按公允值而非根據國際會計準則第39號按成本計量。

國際財務報告準則第13號提供了公允價值的精確定義，公允價值計量的單一來源及在國際財務報告準則範圍內使用的披露規定。該準則並未改變本集團須要使用公允價值的情況，但該準備為在其他國際財務報告準則已規定或允許使用公允價值的情況下，應如何應用公允價值提供了指引。

國際會計準則第1號(修訂本)改變在其他綜合收益中呈列的項目分組。在未來某個時點(例如終止確認或結算時)可分類至損益(或於損益中重新使用)之項目將與不得分類至損益的項目分開呈列。

本集團正在對這些新頒佈及經修訂的國際財務報告準則的首次採用之影響進行評估。迄今為止，本集團認為這些新頒佈及經修訂的國際財務報告準則對本集團的運營業績和財務狀況無重大影響。

## 2.4 重要會計政策概要

### 附屬公司

附屬公司是指本公司直接或間接控制其財務及營運政策，以從其業務中獲益之實體。

本公司損益中所列附屬公司業績是按已收及應收股息入帳。沒有根據國際財務報告準則第5號分類為持有待售的本公司於附屬公司之投資按成本值扣減任何減值損失列賬。

### 非金融性資產之減值

當資產出現減值跡象或對資產(除存貨及金融資產外)進行年度減值測試時，需評估資產之可收回金額。一項資產之可收回金額等於該資產或現金產生單位使用價值和其公允價值減去銷售成本中的較高值，並以單個資產為單位確定，惟該等資產不能產生獨立於其他資產或資產群之現金流入，此等情況下，即以該等資產所屬之現金產生單位來釐定可收回金額。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 非金融性資產之減值(續)

只有資產賬面價值超過了可收回金額，才應該確認減值損失。在評估使用價值時，採用反映當前市場對資金時間價值及資產特定風險估價之稅前貼現率，將估計未來現金流量貼現成現值。資產減值損失計入發生當期之相應資產之損益中。

於每一報告期期末進行評估，以確定任何以往確認之減值損失是否已不復存在或可能已經降低。如果發現存在上述跡象，則可收回金額進行估算。只有用於確認資產所收回金額之估計發生變動時，以前確認的一項除商譽外資產之減值損失才能轉回，但是不應高於該等資產以前年度沒有確認減值損失時之賬面金額(減去任何折舊/攤銷)。該減值損失之轉回於發生當期之損益中扣除。

### 關聯方

倘符合下列條件，即視為本集團的關聯方：

- (a) 關聯方可為下述人士或下述人士關係親切的家庭成員
  - (i) 對本集團有控制權或聯合控制權；
  - (ii) 對本集團可施加重大影響；或
  - (iii) 為本集團或其母公司的重要管理層人員的成員；或
- (b) 如相關實體滿足下列條件之一，則視為關聯方：
  - (i) 該實體與本集團屬於同一集團的成員；
  - (ii) 該實體為另一實體的聯營方或合營方(或另一實體的母公司、附屬公司或同系附屬公司)；
  - (iii) 該實體與本集團為相同第三方的合營企業；
  - (iv) 一方為第三方實體的合營企業，而另一方為該第三方實體的聯營公司；
  - (v) 該實體為就本集團僱員或任何為本集團關聯方的實體而設立的退休福利計劃；
  - (vi) 該實體受上述(a)中人士控制或共同控制；及
  - (vii) 該實體為受上文(a) (i)項中提述的任何實體施加重大影響的實體或為該實體(或該實體母公司)的重要管理層人員的成員。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備，除在建工程外，乃按成本值減去累計折舊及任何減值損失後列賬。物業、廠房及設備的成本包括其購置價格以及使該等資產達到預定可使用狀態或運達指定地點的直接成本。

為物業、廠房及設備投入運營後之後續支出(如維修及保養費用等)一般於發生當期直接計入當期損益中。倘符合確認條件，為一項重大檢查發生之支出會被資本化至該項資產之賬面價值中，作為重置成本。倘物業、廠房及設備之重大部件不時被要求重置，本集團將該等部件確認為一項有特定可使用年限及折舊的單獨資產。

計入廠房及機器中成本為人民幣19,600,000元之加熱爐，由於其超負荷運作中預期機身損耗較大，採用雙倍餘額遞減法計提折舊。餘下物業、廠房及設備按直線法在預期可使用年限內減記至殘值。使用的主要年折舊率列示如下：

樓宇	2.7%
廠房及機器	9.5%
汽車	9.5%
辦公設備及其他設備	9.5% to 19%

殘值、可使用年限及折舊方法至少於每一財政年度末予以評估，並在必要時加以調整。

一項物業、廠房及設備以及初始確認之任何重大部件，經處置或預期其使用或處置將不會帶來未來經濟利益時，終止確認。物業、廠房及設備在資產終止確認當年之損益中確認處置或報廢資產之任何收益或損失，等於淨銷售收入和相關資產賬面金額之差。

在建工程是指正在建設中的物業、廠房及設備，按成本扣除減值損失後列示，且不計提折舊。成本包括建造期間內所發生之直接建造成本及相關貸款產生之資本化借貸成本。在建工程於完工及達到可使用狀態後重分類至物業、廠房及設備中的恰當類別。

### 研究及開發開支

所有研究開支在發生當期記入損益中。

發生在項目中用於開發新產品之支出僅在下列情況下可資本化並遞延，即本集團能夠證明完成該項無形資產以使該等無形資產可供使用或出售，在技術上是可行的、有完成無形資產的意圖、並有使用或出售該項資產的能力、該資產能產生未來經濟利益、有足夠資源完成該等項目以及能夠可靠計量於開發期間發生之開支。不滿足上述條件之產品開發支出在發生時予以費用化。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 租賃

除法定權利之外，與資產擁有權的絕大部分回報及風險已實質撥歸本集團的租賃，均列作融資租賃。於融資租賃開始日，租賃資產的成本以最低租賃付款額現值予以資本化，並連同租賃責任(不包括利息因素)一同入帳，以反映其購買及融資活動。持有的已資本化的融資租賃資產計入物業、廠房及設備內，並按資產租賃期限和估計可使用年期較短者計算折舊。該等租賃之融資成本，於租賃期內按固定的期間利率計入損益表中。

通過有融資性質的租購合同獲得的資產以融資租賃入帳，但於其預計可使用年限內進行折舊。

凡資產擁有權之絕大部分回報及風險仍由出租人保留之租約，均列作經營租賃。倘本集團為出租人，則本集團根據經營租賃出租的資產計入非流動資產，而經營租賃下之應收租金則以直線法於租賃期內計入綜合收益表。倘本集團為承租人，則經營租賃下之應付租金以直線法於租賃期內在損益表列支。

經營租賃下的預付土地租賃款項起始時按成本列賬，其後則以直線法於租賃期內確認。

### 投資及其他金融資產

#### 初始確認與計量

根據國際會計準則第39號，金融資產恰當地分類為以公允價值計量且變動計入損益之金融資產、貸款及應收款項、持有至到期之投資及可供出售金融資產，或被指定為一項有效套期保值工具之衍生品，視情況而定。本集團於初次確認時確定其金融資產的分類。金融資產於初次確認時以公允價值及交易成本計量，惟以公允價值計量且其變動計入收益之金融資產除外。

所有常規方式買賣之金融資產概於交易日(即本集團發出或收到該資產之日)予以確認。常規方式買賣乃指遵循一般法規或市場慣例在約定時間內交付資產之金融資產買賣。

本集團之金融資產包括現金及銀行結餘、貿易性應收款項應收票據、其他應收款項和衍生金融工具。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 投資及其他金融資產(續)

#### 後續計量

金融資產按其分類之後續計量如下：

#### 以公允價值計量且其變動計入損益之金融資產

按公允價值計量且其變動計入損益之金融資產包括為交易而持有之金融資產及在初始確認時按公允價值計量且其變動計入損益之金融資產。金融資產如以短期內賣出為目的而購買，則分類為為交易而持有之金融資產。衍生品，包括單獨嵌入之衍生品，同樣分類至為交易而持有，除非其被國際會計準則第39號指定為有效的套期保值工具。

按公允價值計量且其變動計入損益之金融資產在財務狀況表中已公允價值列示，其公允價值之變動淨額在損益表中確認。該等公允價值變動淨額並不包括從金融資產中賺取之任何利息。

僅在滿足國際會計準則第39號時，於初始確認日將金融資產指定為以公允價值計量且其變動計入損益之金融資產。

本集團評估以公允價值計量且其變動計入損益之金融資產(為交易而持有)，判斷短期內賣出的目的是否仍舊可行。在少數情況下，當因為市場不活躍或在可預見未來管理層出售的目的有重大改變，本集團不能將其賣出，則可能將該等金融資產重分類。根據該等資產性質將其從以公允價值計量且其變動計入損益之金融資產重分類為貸款及應收款項、可供出售金融資產或持有至到期之投資。這項評估對指定為以公允價值計量且其變動計入損益之金融資產指定使用公允價值計量並無影響，因為這些工具在初始確認之後不能再重分類。

如果主合同中的嵌入式衍生金融工具，其經濟特徵與風險與主合同不是非常緊密，並且主合同不是為銷售而持有之或被認定為以公允價值計價，則可以作為獨立衍生工具並以公允價值計量。這些嵌入式衍生工具以公允價值計價且其變動計入損益。僅對現金流有重大影響的合同條款發生改變時，進行重新評估。

#### 貸款及應收款項

貸款及應收款項是具有固定的或可確認付款額，且沒有活躍市場市價的非衍生金融資產。此類資產後續計量採用實際利率法按攤餘成本扣除減值撥備後計量。計算攤餘成本時，應考慮購買產生的任何折價或溢價，且包括作為實際利率不可或缺的費用和交易費用。實際利率攤銷確認在損益中的財務收入。貸款及應收款的減值虧損分別確認在損益中的財務成本及其他開支。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 投資及其他金融資產(續)

#### 持有至到期之投資

如果本集團有持有至到期的意圖和能力，則具有固定的或可確定的付款額以及固定的到期日的非衍生金融資產分類為持有至到期。持有至到期之投資後續按實際利率法下的攤餘成本扣除減值撥備後計量。計算攤餘成本時，應考慮購買產生的任何折價或溢價，且包括作為實際利率不可或缺的費用和交易費用。實際利率攤銷確認在損益中的財務收入。產生之減值撥備確認在損益中的其他開支。

#### 可供出售之金融資產

可供出售的金融資產指上市和非上市權益性和債務證券之非衍生金融資產。未被分類為可供交易或指定為以公允價值計量且其變動計入損益之權益投資被劃分為可供出售。該類別中的債務證券乃以並無具體到期日持有為意圖且根據流動性需要或應對市場行情變化而出售。

初始確認後，可供出售之金融投資按公允價值計量，未實現收益或損失在其他綜合收益中的可供出售投資價值儲備確認，直到該投資被終止，這時之前確認的累計收益或損失從可供出售投資價值儲備中轉出並確認在損益中的其他收入中，或被認定發生減值，這時之前確認的累計收益或損失從可供出售投資價值儲備中轉出並確認在損益中的其他開支中。持有可供出售金融資產期間所賺取的利息和股息分別作為利息收入及股息收入。

由於(a)合理的公允價值估計數範圍之變動對於該投資影響重大，或(b)符合該範圍之多種估計數不能合理評估並用於估計公允價值，非上市權益性投資之公允價值不能可靠計量，則該等投資按成本值減去任何減值損失後列示。

本集團以短期內是否仍有能力或意圖去出售來評估可供出售之金融資產。在少數情況下，當因為市場不活躍或在可預見未來管理層出售的目的有重大改變，本集團不能將其賣出，則可能將該等金融資產重分類。當金融資產滿足貸款及應收款項的定義並且本集團有意圖與能力在可預見未來或到期前持有該等資產，則被允許將其重分類到貸款及應收款項。當集團有意圖與能力持有該等金融資產至到期日，則被允許將其重分類到持有至到期類別。

當金融資產從可供出售類別中重分類出來後，新的攤餘成本是其重分類之日的公允價值，並且其之前累積確認在權益中收益或損失將在該金融資產剩餘使用年限內按實際利率分攤計入損益。對於新分攤成本與到期價值之間的差異，也要在該金融資產剩餘年限內按實際利率分攤。如果該資產後來被確認為減值，則記入在權益中的減值金額也要被重分類至損益中。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 終止確認金融資產

金融資產在下列情況下，應終止確認金融資產(或，如適用，金融資產的一部分，或一組相類似金融資產的一部分)：

- 獲取金融資產所產生現金流量之權利屆滿；或
- 本集團保留了獲取一項金融資產產生現金流量之權利，但在「轉移」協定下承擔了需無重大延誤地向第三方全額支付這些現金流量的義務；或 本集團轉讓了獲取金融資產所產生的現金流量的權利，並且(a)實質上轉讓了與該金融資產相關的幾乎全部風險和回報，或(b)雖然實質上既未轉讓亦未保留與該金融資產相關的所有風險和回報，但轉移了金融資產的控制權。

如果本集團轉讓了收取一項資產所產生的現金流量的權利或達成了一項轉移安排，集團評估其多大程度上保留了該項資產所有權的風險和收益。當其既未轉移亦未實質上保留與該資產相關的幾乎全部風險和回報，也沒有轉移對該資產的控制權，本集團則根據其對該被轉讓資產的持續參與程度確認該項金融資產。那樣的話，本集團還需要確認關聯的負債。轉移的資產與關聯的負債以反映本集團所擁有的權利與義務為基礎進行計價。

如果本集團持續參與形式為對被轉讓資產提供擔保，則本集團持續參與的計量是下述兩者中的較低者：資產的賬面金額及本集團可能被要求償還對價之最大金額。

### 金融資產之減值

本公司於每一報告期期末對是否有客觀證據表明一項金融資產或一組金融資產發生減值做出評估。如果有客觀證據證明，初始確認一項金融資產或一組金融資產後發生一項或多項事件(「損失事件」)，令金融資產之估計未來現金流量受到影響，則金融資產被認為出現減值。減值證據可以包括一個債務人或一組債務人面臨嚴重財務困難，拖欠或違約支付利息與歸還本金，並極有可能面臨破產或財務重組以及有明顯跡象表明預期未來現金流量有顯著減少，例如與拖欠違約相關之經濟條件變化。

### 以攤餘成本計量之金融資產

對於按攤餘成本計量之金融資產，本集團首先個別評估是否存在客觀個別重大，或者個別不重大但整體重大之減值證據。如果本集團認為個別評估金融資產不存在客觀減值證據，無論重大與否，它包含在一組具有類似信用風險特徵之金融資產中，整體評估減值。個別評估減值之資產，減值損失存在、或持續存在，將不會包含於整體減值評估中。

如果有客觀證據表明已發生減值損失，則損失金額按資產賬面金額及估計未來現金流量折現之現值(不包括尚未發生的未來信用損失)兩者差額計量。估計未來現金流量以金融資產初始實際利率(即初始確認時計算之實際利率)折現。如果貸款是浮動利率，用於計量減值損失之折現率為當前實際利率。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 金融資產之減值(續)

#### 以攤餘成本計量之金融資產(續)

資產賬面價值直接減少或通過利用備抵帳目減少，則損失金額確認在損益中。利息收入繼續按減少之賬面金額計提，並用計量減值損失之未來現金流折現之利率來計提。當預期貸款於將來並不可能收回及所有抵押已變現或轉撥至本集團，則貸款及應收款項連同相關聯之備抵額將予以核銷。

如果在以後期間，由於確認減值後一項事件發生令得減值損失金額增加或減少，先前確認之減值通過調整備抵帳目而增加或減少。如果一項將來的核銷日後收回，則該收回於損益中的其他支出扣除。

#### 以成本計量之金融資產

如果有客觀證據表明，不以公允價值計量之一項無市價權益工具發生減值損失，因其公允價值無法可靠計量，則損失金額應按該金融資產之賬面金額與以相類似金融資產當前市場回報率折現之預計未來現金流量現值之間的差額進行計量。這些資產之減值損失不可轉回。

#### 可供出售之金融資產

對於可供出售的金融資產，本集團於每一報告期末評估是否有客觀跡像表明一項投資或一組投資已發生減值。

如果可供出售之資產發生減值，則將按其成本(減去已償還本金及攤銷額後)與當前公允價值之間的差額減去任何以前在損益中確認之減值損失所得之金額，從其他綜合收益中轉出並於損益中確認。

如果被劃分為可供出售之權益工具，有客觀證據表明一項投資之公允價值重大或長期低於其成本。對於「重大」或「長期」的定義需要作出判斷。判斷「重大」是相對於投資之原始成本，而「長期」則是看公允價值低於原始成本之歷時期間。若有減值跡像，即取得成本與當前公允價值之間的差額計量之累計損失，扣除以往期間已計入收益中之減值虧損，從其他綜合收益中轉出並於損益中確認。劃分為可供出售之權益工具發生之減值損失不得在損益中轉回。若減值後公允價值增加，則直接確認於其他綜合收益中。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 金融負債

#### 初始確認與計量

根據國際會計準則第39號，金融負債被分類為以公允價值計量且變動計入損益之金融負債、計息貸款及借款，或被指定為一項有效套期保值工具之衍生品，視情況而定。本集團在初始確認時決定金融負債之分類。

初始確認金融負債時，按公允價值計量，如果是計息貸款及借款，則還應加上直接歸屬之交易費用。

本集團的金融負債包括貿易性應付款和應付票據、其他應付款以及計息貸款及借款。

#### 後續計量

金融負債按其分類之後續計量如下：

#### 以公允價值計量且其變動計入損益之金融負債

以公允價值計量且其變動計入損益之金融負債包括為交易而持有之金融負債及在初始確認時指定以公允價值計量且其變動計入損益之金融負債。

金融負債如以短期內賣出為目的而購買，則被劃分為為交易而持有。該分類包括本集團訂立之套期關係沒有被國際會計準則第39號定義指定為套期工具之衍生金融工具。為交易而持有之負債收益或損失於損益中確認。於損益中確認公允價值變動淨損益不包括任何金融負債需承擔之利息。

僅在滿足國際會計準則第39號時，於初始確認日將金融負債指定為按公允價值計量且其變動計入損益之金融負債。

#### 貸款及借款

在初始確認後，計息貸款及借款後續採用實際利率法按攤餘成本計量，除非折現影響不重大，這種情況下，它們按成本計量。在攤銷過程中或終止確認負債時，收益或損失於損益中確認。

攤餘成本按照考慮任何折現或收購溢價以及作為實際利率一部分之費用或成本計算所得。實際利率之攤銷包含於損益中的財務成本中。

#### 金融負債之終止確認

如果負債義務已履行、撤銷或屆滿，則金融負債終止確認。

如果現有金融負債被同一貸款方以實質上幾乎全部不同條款之另一金融負債取代，或者現有負債條款幾乎全部被實質性修改，則此類替換或修改作為終止確認原負債以及確認一項新負債處理，且各自賬面金額之間的差異確認於損益中。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 抵銷金融工具

當且僅當現階段存在法律上可強制執行之權利，將金融資產與金融負債抵銷並有意圖以淨額結算，或變現資產及處理負債同時進行，金融資產與金融負債相互抵銷並以淨額在財務狀況表中呈列。

### 金融工具之公允價值

在活躍市場交易之金融工具公允價值參考於公開市場報價或經紀報價(長倉用報價而短倉用賣價)，不扣除任何交易成本。倘金融工具無活躍市場，其公允價值將採用適當之估值技術確定。該等技術包括採用近期所進行的公允市場交易；參考其他性質近似金融工具之現行市場價格；現金流量折現分析；以及其他定價模式。

### 衍生金融工具

本集團採用衍生金融工具，比如遠期貨幣合同，對外匯風險進行套期保值。此類衍生金融工具於訂立衍生合同日之公允價值初始確認，後續按公允價值重新計量。如衍生品公允價值為正，則按資產入帳，如公允價值為負，則按負債入帳。

衍生品公允價值變動所產生之任何收益或損失直接計入損益中。

### 存貨

存貨以其成本價與可變現淨值兩者中較低者列賬。成本價按加權平均基準釐定，在產品及產成品之成本中包含直接材料、直接人工及適當分配之製造費用。可變現淨值按估計售價減估計完工及銷售成本釐定。

### 現金及現金等價物

就合併現金流量表而言，現金及現金等價物包含手頭現金及即期存款，以及期限短、流動性強，易轉換成已知金額的現金、且價值變動風險很小之短期投資，且購買時到期日通常為三個月內。

就財務狀況表而言，現金及現金等價物包含手頭現金及銀行存款，包括用途不受限制之定期存款。

### 撥備

如因過去事項而需要承擔現時義務(法定或推定)，而履行該義務很可能導致未來經濟資源的流出，且該義務的金額能夠可靠地估計，則應確認撥備。

如果貨幣時間價值影響重大，確認為一項準備之金額應是預期未來應付有關責任之開支於報告期期末的現值。隨時間推移增加之折現價值計入損益財務成本中。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 稅項

稅項包括當期及遞延稅項。所得稅涉及於損益外確認之項目，則確認於損益外，或計入其他綜合收益或直接記入權益。

本期及前期之當期稅項資產及負債以預期從稅務當局收回或向其支付之金額予以估量，基於本集團業務經營國家普遍通行之解釋與慣例，按照已頒佈或在報告期前已經實質執行之稅率(及稅務法例)來確定。

遞延稅項是就於報告期期末資產及負債之稅項基準及其用於財務報告目的之賬面價值之間所有暫時性差額以負債法做出之準備。

所有應課稅暫時性差額，均被確認為遞延稅項負債，惟因企業合併以外的交易(交易當時並不影響會計利潤或應課稅溢利或虧損者)下首次確認的資產或負債所產生的遞延稅項負債。

遞延稅項資產乃按所有可抵扣暫時性差異、能利用的稅款抵減和能利用的尚未利用的可抵扣虧損，惟將可抵扣暫時性差異、未利用的稅款抵減和能利用的尚未利用的可抵扣虧損，最高上限應以可供抵消的應課稅利潤總額為限，惟涉及因企業合併以外的交易(交易當時並不影響會計利潤或應課稅溢利或虧損者)下首次確認的資產或負債所產生的可扣稅暫時性差異。

遞延稅項資產的賬面餘額於每一報告期期末予以檢查，並扣減至當不再可能有足夠應課稅利潤讓所有或部分遞延稅項資產被使用為止。未被確認遞延稅項資產於每一報告期期末將再進行評估，並於可能有足夠未來應課稅利潤讓遞延稅項資產被收回時予以確認。

遞延稅項資產及負債以該期間(當資產被變現或負債被清還時)預期適用稅率來計量，按照已頒佈或在報告期前已經實質執行之稅率(及稅務法例)來確定。

倘若存在法律上可強制執行的權利，可將與同一稅務實體及同一稅務當局有關的流動稅項資產及流動稅項負債以及遞延稅項抵銷，則抵銷遞延稅項資產與遞延稅項負債。

### 政府補助

如能就收取政府補助及將可符合該補貼所有附帶條件作出合理保證，該補貼則予以確認。若有關的補貼與開支專案有關，如該補貼關於某一開支專案，則須按有系統地將補貼在與補償成本配比的期間內確認為收入。如補貼關於某一資產，則將其公允值計入遞延收益賬，並於有關資產的預計可使用年期內，每年以等額撥往利潤表。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 收入確認

收入是在經濟利益很可能流入本集團以及能夠可靠地計量時確認，收入獲確認前亦必須符合下列特定確認標準：

- (a) 銷售商品：收入於商品所有權的重大風險及回報已轉嫁給買方，只要本公司沒有保留與所有權相關的管理權利或對已售商品的實際控制權時確認；
- (b) 利息收入：收入根據權責發生制原則，採用實際利率法在金融工具的估計年限內或更短的時間內，只要合適，將估計的未來現金收入折現為金融資產的賬面淨值的利率確認。

### 借款費用

直接歸屬於符合條件資產的購置、建造和生產的借款成本作為資產的一部分成本予以資本化。該類資產如：需要花費相當長的時間才能達到其預定的可使用或可銷售狀態的資產。當資產實質上達到其預定的可使用或可銷售狀態時，停止對這種借款成本的資本化。在用於符合條件資產的支出前，將專項借款用作暫時性投資獲取的投資收益從資本化的借款費用中扣除。其他本年所有借款費用在發生時被費用化。借款費用包括利息費用和其他發生借款時產生的費用。

### 股息

董事建議的最終股息作為在財務狀況表權益內對留存溢利的分配單獨列示，直至股東在股東大會上予以批准。這些股息被股東批准並宣告發放後，確認為負債。

### 外幣轉換

本財務報表以人民幣呈報，即本公司的功能及呈報貨幣。本集團內的實體各自決定其功能貨幣為何，各實體的財務報表項目均以所定功能貨幣計量。外幣交易初始時按交易日的有關功能貨幣的匯率換算入帳。以外幣為計價單位的貨幣資產及負債，按有關功能貨幣於結算日的匯率再換算。所有由貨幣性項目結算或折算產生的匯兌差額撥入損益處理。按歷史成本列賬、以外幣計量的非貨幣項目，採用初始交易日期的匯率換算。

本集團於海外的附屬公司的功能貨幣並非人民幣。於結算日時，有關實體的資產與負債，按結算日的匯率換算為本公司的呈報貨幣(人民幣)，其收益表則按本年度的加權平均匯率換算為人民幣。因此而產生的匯兌差額，在外匯變動儲備中單獨列為權益部分。出售海外實體時，就該項海外業務在權益中確認的遞延累計金額，會在收益表中確認。

## 2.4 重要會計政策概要(續)

### 外幣轉換(續)

於編製綜合現金流量表時，海外附屬公司的現金流量按現金流量日期的匯率換算為人民幣。海外附屬公司整年經常產生的現金流量則按該年度的加權平均匯率換算為人民幣。

### 退休福利

根據當地政府機關管理的供款退休計劃，責任性退休福利的供款於產生時在利潤表內列支。

## 2.5 前期差錯更正

本公司未滿足中國高新技術企業的認定標準，於二零一一年六月按照25%的所得稅稅率而非15%高新技術企業優惠稅率支付了二零一零年的所得稅。二零一零年按照國際財務報告編製之財務報表中，本公司按照15%高新技術企業優惠稅率預提了當年所得稅稅項，因此，因稅率變動導致本公司二零一零年度的所得稅稅項低估約人民幣13,236,000元。詳情請見本財務報表附註11。

針對上述差錯，二零一零年報表已重述，具體影響匯總如下：

二零一零年  
人民幣千元

### 截至十二月三十一日止年度本集團合併綜合收益表

當期所得稅稅項增加	13,236
-----------	--------

### 截至十二月三十一日止年度本集團合併及本公司財務狀況表

遞延稅項資產增加	98
遞延稅項負債增加	550
應交稅項增加	12,784
法定盈餘公積減少	(1,324)
留存溢利減少	(11,912)

由於上述差錯的追溯調整，導致本集團合併及本公司財務狀況表，本集團合併綜合收益表及合併權益變動表項目的重述，受該更正影響的相關報表附註作了相應的列報。

### 3. 重要會計判斷估計和假定

本集團財務報表的編製要求本公司董事對報告日的收入、費用、資產和負債的報告金額以及或有負債的披露作出判斷、估計和假定。然而，這些假定和估計的不確定性可能會導致出現需要對將來受影響的資產或負債的賬面金額產生重大調整。

#### 估計和不確定性

在報告期末對未來及其他關鍵估計的不確定性的關鍵假定，會引起以後財務年度資產和負債賬面價值產生重大調整的重大風險列示如下：

#### 物業、廠房及設備的預期使用年限及殘值

本公司的董事決定資產的預期使用年限、殘值以及隨後相關的折舊開支。該等估計主要基於歷史經驗及相同性質及功能的物業、廠房及設備的實際使用年限及殘值。但由於技術更新及在劇烈行業週期內競爭對手的行動可能使上述估計發生變化。如果物業、廠房及設備的預期使用年限及殘值低於最初的預期，董事將調整折舊開支，或者核銷、減少技術落後或已停用或出售的非關鍵設備的賬面價值。

#### 應收款減值的估計

本集團基於對貿易性應收款以及預付款項、按金及其他應收款項可回收性的估計計提減值。應收款減值的識別須要董事的估計。一旦期望與最初的估計發生差異，該等差異將影響估計變更發生當期貿易性應收款以及預付款項、按金及其他應收款項的賬面價值以及減值撥備費用。

#### 將存貨撇銷至可變現淨值的估計

本集團基於對存貨可變現的估計將存貨撇銷至可變現淨值。減記的評估須要董事的判斷和估計。一旦期望與最初的估計發生差異，該等差異將影響估計變更當期存貨的賬面價值以及存貨的減記。

#### 遞延稅項資產

在很有可能足夠的應納稅利潤來抵扣虧損的限度內，應就所有未利用的稅務虧損確認遞延稅項資產。這需要管理層運用大量的判斷來估計未來應納稅利潤發生的時間和金額，結合納稅籌劃策略，以決定應確認的遞延稅項資產的金額。於二零一一年十二月三十一日，與確認的暫時性未抵扣準備相關的遞延稅項資產的賬面金額為人民幣3,152,000元(二零一零年：人民幣244,000元)，詳情請見本財務報表附註11。

#### 4. 分部資料

##### 地域資料

##### (a) 對外銷售收入

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
中國大陸	<b>3,355,757</b>	2,042,416
其他國家	<b>1,174,634</b>	1,139,303
	<b>4,530,391</b>	3,181,719

以上業務之收入數據按照客戶所處之區域劃分。

在來源於中國大陸之銷售中包含從瓦盧瑞克曼內斯曼(中國)石油天然氣特殊設備貿易有限公司(「VMOG中國」)取得的銷售金額9,673,000美元(約合人民幣58,109,000元)，VMOG中國是本公司一位主要投資者Vallourec的子公司。自二零一一年四月一日起，Vallourec對本集團有重大影響。

##### (b) 非流動資產

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
中國大陸	<b>1,472,594</b>	1,485,438
其他國家	-	-
	<b>1,472,594</b>	1,485,438

以上非流動資產之數據按照資產所處之區域劃分及不包括遞延稅項資產。

##### 有關主要客戶資料

二零一一年無來自於單個或共同控制下的實體群體的銷售收入佔本集團收入的10%或以上。

二零一零年銷售收入中約人民幣328,226,000元及318,995,000元之銷售收入乃分別來自向一個主要客戶A和B的銷售，包括向已知受該客戶共同控制下的實體群體的銷售。

#### 5. 收入

收入，亦指本集團之營業額，指本年度內已售貨品開具的發票額，並扣除增值稅、已計之退貨、貿易折扣及適用的各類政府附加收費後的金額。

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
貨物銷售	<b>4,538,586</b>	3,189,048
減：政府附加收費	<b>(8,195)</b>	(7,329)
收入	<b>4,530,391</b>	3,181,719

## 6. 其他收入及收益及其他開支

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
<b>其他收入及收益</b>		
不符合套期的衍生金融工具之投資收益	<b>21,681</b>	2,920
銀行利息收益	<b>4,415</b>	14,535
政府補助	<b>4,069</b>	7,234
公允價值收益，淨額	-	5,500
其他	<b>992</b>	1,023
	<b>31,157</b>	31,212

政府補助系本集團已經收到政府當局的獎勵及補貼款，並未有附著於彼等補助之未履行情形或有事項。

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
<b>其他開支</b>		
公允價值虧損，淨額	<b>6,000</b>	-
銀行手續費	<b>2,385</b>	2,238
其他	<b>1,432</b>	374
	<b>9,817</b>	2,612

## 7. 財務成本

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
銀行借款利息	<b>23,698</b>	36,085
減：已資本化的利息	<b>144</b>	9,972
	<b>23,554</b>	26,113
匯兌損失／(收益)	<b>3,319</b>	(9,724)
減：已資本化的匯兌收益	-	(7,831)
	<b>3,319</b>	(1,893)
	<b>26,873</b>	24,220

## 8. 稅前盈利

本集團稅前盈利已扣除／(計入)下列各項：

	附註	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
已售存貨成本		<b>4,236,031</b>	2,920,170
折舊	16	<b>143,979</b>	109,849
預付土地租金之攤銷	17	<b>653</b>	653
貿易性應收款項之減值撥備	20	<b>1,832</b>	—
預付款項及其他應收款項之核銷	21	<b>127</b>	—
減記／(轉回)存貨至可變現價值		<b>5,800</b>	(1,900)
研究開支		<b>897</b>	3,843
核數師酬金		<b>1,000</b>	950
員工費用(包括載於附註9之董事、監事之酬金)：			
— 薪金及其他員工成本		<b>91,763</b>	64,065
— 退休金計劃供款		<b>11,498</b>	8,702

## 9. 董事及監事之酬金

按照上市公司規則及香港公司條例第161節的規定，於截至二零一一年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止年度內，董事及監事酬金詳情披露如下：

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
袍金	<b>67</b>	156
其他酬金：		
— 薪金、津貼、花紅及其他利益	<b>505</b>	472
— 績效獎金	<b>1,166</b>	691
— 退休金供款計劃	<b>35</b>	23
	<b>1,706</b>	1,186
	<b>1,773</b>	1,342

## 9. 董事及監事之酬金(續)

### (a) 獨立非執行董事

於年內已支付於獨立非執行董事的袍金如下：

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
吳昌期	-	-
趙斌	50	50
歐國義	17	106
閻蘭	-	-
	<b>67</b>	<b>156</b>

於本年度未向獨立非執行董事支付其他酬金(二零一零年：無)。二零一一年四月，歐國義先生辭任公司董事職位。

### (b) 執行董事、非執行董事及監事

	薪金、津貼 花紅及 其他利益 人民幣千元	績效獎金 人民幣千元	退休金 供款計劃 人民幣千元	總計 人民幣千元
<b>二零一一年度</b>				
<b>董事：</b>				
葉世渠	180	335	7	522
張胡明	150	357	7	514
謝永洋	70	62	7	139
張建懷	-	-	-	-
劉鵬	-	-	-	-
付軍	-	-	-	-
Delhon-Bugard Herve	-	-	-	-
	<b>400</b>	<b>754</b>	<b>21</b>	<b>1,175</b>
<b>監事：</b>				
楊全富	45	8	7	60
雍金貴	-	330	-	330
劉俊昌	-	-	-	-
耿維龍	60	74	7	141
Didier Maurice Francis Hornet	-	-	-	-
	<b>105</b>	<b>412</b>	<b>14</b>	<b>531</b>

## 9. 董事及監事之酬金(續)

### (b) 執行董事、非執行董事及監事(續)

二零一一年四月，謝永洋先生及張建懷先生辭任公司董事職位。二零一一年四月，劉俊昌先生辭任公司監事職位。二零一一年四月，雍金貴先生辭任公司監事，同時自二零一一年六月起出任公司常務副總經理。

	薪金、津貼 花紅及 其他利益 人民幣千元	績效獎金 人民幣千元	退休金 供款計劃 人民幣千元	總計 人民幣千元
二零一零年度				
<b>董事：</b>				
葉世渠	180	330	5	515
張胡明	150	356	5	511
謝永洋	101	—	5	106
張建懷	—	—	—	—
劉鵬	—	—	—	—
	431	686	15	1,132
<b>監事：</b>				
楊全富	41	5	8	54
雍金貴	—	—	—	—
劉俊昌	—	—	—	—
	41	5	8	54

於截至二零一一年十二月三十一日止年度內概無訂立任何促使董事或監事放棄或同意放棄任何酬金的安排(二零一零年：無)。

## 10. 五名最高薪酬僱員

於本年度，五名最高薪酬僱員包括兩名董事及監事(二零一零年：兩名)，彼等的薪酬已詳列於上文附註9。剩餘三名非董事、監事之最高薪酬僱員於本年度(二零一零年：三名)之酬金詳情如下：

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
薪金、津貼、花紅及其他利益	172	141
績效獎金	1,128	980
退休金計劃供款	20	13
	1,320	1,134

## 10. 五名最高薪酬僱員(續)

酬金屬下列等級的非董事、監事之最高薪酬僱員的人數如下：

	僱員人數	
	二零一一年	二零一零年
零至港幣1,000,000元	3	3

## 11. 稅項

本集團於截至二零一一年十二月三十一日止年度內未在香港賺取任何應課稅溢利，故並無計提香港利得稅(二零一零年度：無)。

根據中國企業所得稅法，本公司應課稅溢利從二零零八年一月一日開始適用25%的所得稅稅率。

本公司於二零零九年十一月被安徽省科學技術廳、安徽省財政廳、安徽省國家稅務局與安徽省地方稅務局認定為高新技術企業。根據安徽省天長市地方稅務局的批復，本公司從二零零九年一月一日起三年內能夠享受15%的優惠稅率。

通過自我評估及與當地一家稅務師事務所確認，本公司董事於二零一零年年末認為本公司能夠符合高新技術企業認定標準的要求，故在其二零一一年三月二十四日被本公司董事批准並報出的二零一零年財務報表中，按照15%的高新技術企業優惠稅率計提了企業所得稅。但是在二零一零年企業所得稅匯算清繳工作中，本公司所聘用的另一家稅務師事務所對本公司二零一零年度能否享有高新技術企業資格進行了核查，認為本公司二零一零年年末的人員結構未能滿足高新技術企業認定標準。因此於二零一一年六月，本公司實際按25%的稅率繳納了二零一零年度企業所得稅。該等稅率差異人民幣13,236,000元已追溯調整至二零一零年度財務報表。為了謹慎起見，本公司按照25%的稅率計提二零一一年的所得稅費用。

## 11. 稅項(續)

截至二零一一年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止年度的所得稅主要項目列示如下：

	集團	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
當期稅項－中國大陸		
本年撥備	<b>25,561</b>	31,960
當期稅項－其他地區	-	-
遞延稅項：		
源自於及轉回之暫時性差異	<b>(3,408)</b>	1,562
本年稅項費用合計	<b>22,153</b>	33,522

稅項費用應用於稅前盈利以本公司及其附屬公司所註冊國家之法定稅率計算與稅項費用應用於稅前盈利以實際稅率計算之調節如下：

	集團	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
稅前盈利	<b>85,985</b>	134,802
按適用稅率25%計算之稅項	<b>21,496</b>	33,701
二零一零年稅率變動對遞延稅項資產的影響	-	(289)
不可扣除費用項目的稅項影響	<b>657</b>	110
本集團按實際稅率計算之稅項費用	<b>22,153</b>	33,522
實際稅率	<b>25.76%</b>	24.87%

## 11. 稅項(續)

截至二零一一年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止年度內，應付稅項變動如下：

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
年初餘額	23,960	34,995
本年撥備	25,561	31,960
本年支付	(36,314)	(42,995)
年末餘額	13,207	23,960

截至二零一一年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止年度內，由存貨、貿易型應收款計稅基礎及財務報表中賬面價值之間可扣減暫時性差額以及因財務報告之需對遠期貨幣合同公允價值重估所產生之遞延稅項資產變動如下：

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
年初餘額	244	431
本年內計入損益的遞延稅項	2,908	(187)
年末餘額	3,152	244

截至二零一一年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止年度內，由遠期貨幣合同公允價值重估所產生之遞延稅項負債變動如下：

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
年初餘額	1,375	—
本年內計入損益的遞延稅項	(500)	1,375
年末餘額	875	1,375

## 12. 股息

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
建議派發之年末股息每普通股人民幣3.1分(二零一零年：人民幣3.1分)	31,236	25,160

本年度建議擬發年末股息尚待本公司股東於即將舉行的年度股東周年大會上批准。

## 13. 歸屬於母公司持有人應佔盈利

於截至二零一一年十二月三十一日止年度內，於本公司財務報表內列示之母公司持有人應佔綜合盈利為人民幣63,741,000元(二零一零年：人民幣101,375,000元)。

## 14. 母公司普通股股東應佔每股盈利

每股基本盈利乃根據本年度母公司普通股股東應佔盈利及年內已發行普通股加權平均數958,626,000股(二零一零年：811,626,000股)(包括內資股和H股)計算。

於二零一一年及二零一零年兩個年度內，本集團概無潛在可攤薄盈利之因素。

## 15. 退休金計劃供款

根據中華人民共和國法律規定，本公司需參加對一項退休金計劃的供款。全體正式僱員按其在退休日前最後崗位平均基本薪金的一定比例享有年度養老金。本集團須為在中國受聘於本集團而適用上述退休金計劃之僱員，按平均基本薪金之20%向當地社保局供款。本公司概無任何義務向當地社保局支付除上述年度供款之外的其他養老金福利。

## 16. 物業、廠房及設備

### 集團及公司

	樓宇 人民幣千元	廠房及機器 人民幣千元	汽車 人民幣千元	辦公設備 及其他設備 人民幣千元	在建工程 人民幣千元	合計 人民幣千元
<b>原值：</b>						
於二零一零年一月一日	141,805	392,498	1,808	29,257	837,479	1,402,847
增加	2,173	15,630	-	1,016	301,029	319,848
在建工程轉入	149,167	897,968	-	22	(1,047,157)	-
於二零一零年十二月三十一日及 二零一一年一月一日	293,145	1,306,096	1,808	30,295	91,351	1,722,695
增加	416	11,806	-	1,410	118,156	131,788
在建工程轉入	31,026	129,258	-	-	(160,284)	-
於二零一一年十二月三十一日	324,587	1,447,160	1,808	31,705	49,223	1,854,483
<b>累計折舊：</b>						
於二零一零年一月一日	15,194	130,887	435	8,862	-	155,378
本年撥備	6,921	99,837	172	2,919	-	109,849
於二零一零年十二月三十一日及 二零一一年一月一日	22,115	230,724	607	11,781	-	265,227
本年撥備	8,528	132,377	172	2,902	-	143,979
於二零一一年十二月三十一日	30,643	363,101	779	14,683	-	409,206
<b>淨值：</b>						
於二零一一年十二月三十一日	293,944	1,084,059	1,029	17,022	49,223	1,445,277
於二零一零年十二月三十一日	271,030	1,075,372	1,201	18,514	91,351	1,457,468

本集團所有樓宇均位於中國大陸。

## 17. 預付土地租金

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
原值：		
年初及年末餘額	31,573	31,573
累計攤銷：		
年初餘額	3,603	2,950
本年撥備	653	653
年末餘額	4,256	3,603
年末賬面淨值	27,317	27,970

租賃土地位於中國大陸，且以長期租賃形式持有。

## 18. 於附屬公司之投資

	公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
非上市公司，按成本	3,551	3,551

附屬公司詳情如下：

公司名稱	註冊／成立及 營業地點	已發行／ 註冊股本之面值	公司應佔股本權益 之百分比		主要業務
			直接	間接	
新天成國際有限公司	新加坡	520,000美元	100	-	投資控股
香港天大石油管材股份有限公司	香港	-	100	-	投資控股

於二零一一年十二月三十一日，本公司並無應收附屬公司之款項。於二零一零年十二月三十一日，包括在本公司流動資產中有金額為人民幣78,000元應收附屬公司款項，系無抵押、免息及催收即付。

## 19. 存貨

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
原材料	220,892	222,145
在產品(成本價)	19,704	21,584
產成品及外購商品	393,513	371,427
	<b>634,109</b>	615,156

於二零一一年十二月三十一日的存貨餘額中，包括若干按可變現淨值列示的原材料及產成品合計人民幣50,811,000元(二零一零年十二月三十一日：人民幣22,127,000元)。

## 20. 貿易性應收款項及應收票據

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
應收票據－國內第三方	166,622	139,279
貿易性應收款項－國外客戶	72,894	75,502
貿易性應收款項－國內客戶	182,093	114,515
	<b>254,987</b>	190,017
減值撥備	(1,832)	(359)
	<b>419,777</b>	328,937

應收票據結餘均為無擔保、免息、且於六個月內到期。

客戶通常被要求在本集團發送貨物前預先支付貨款。但是，本集團與國外客戶及某些主要本地客戶之貿易條款乃採用信用方式進行。信用期通常為1至45天，對個別戰略客戶可放寬至100天。本集團通過不可撤銷信用證或電匯與國外客戶進行結算。本集團為每個本地客戶設定最高信用限額。本集團對於未結清應收款有著非常嚴格的控制。高級管理人員定期檢查逾期結餘。鑒於上文所述，加上本集團貿易性應收款與眾多多元化客戶相關，因此不存在信用風險集中之問題。本集團對彼等結餘並無持有抵押物或其他信用增級。貿易性應收款無擔保、免息。

## 20. 貿易性應收款及應收票據(續)

根據發票日，於報告期期末之貿易性應收款賬齡分析如下：

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
未結清結餘賬齡：		
一年以內	<b>254,987</b>	189,658
一至二年	-	13
二至三年	-	8
三年以上	-	338
	<b>254,987</b>	190,017

貿易性應收款項之減值撥備變化如下：

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
年初	<b>359</b>	359
已確認減值撥備	<b>1,832</b>	-
核銷不能收回之金額	<b>(359)</b>	-
年末	<b>1,832</b>	359

在上述貿易性應收款項減值撥備中，包括對人民幣1,832,000元(二零一零年十二月三十一日：人民幣359,000元)零星已減值貿易性應收款項之撥備，彼等應收款之賬面價值為人民幣3,664,000元(二零一零年十二月三十一日：人民幣359,000元)。零星已減值的貿易性應收款項與拖欠本金造成違約並預期只有部分應收款可收回之客戶相關。

未有減值之貿易性應收款賬齡分析如下：

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
未逾期、未減值	<b>251,323</b>	189,658

## 20. 貿易性應收款及應收票據(續)

未逾期、未減值之貿易性應收款項與眾多多元化客戶相關，彼等客戶均無拖欠違約之歷史記錄。

本集團應收款中包括來自於VMOG中國金額為9,018,000美元(約合人民幣56,819,000元)，信用期為四十五天(二零一零年十二月三十一日：無)。

於二零一一年十二月三十一日，本集團概無已抵押之貿易性應收款(二零一零年十二月三十一日：無)。

## 21. 預付款項、按金及其他應收款項

	集團	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
預付款項	147,475	367,576
按金及其他應收款項	147,100	328,837
應收銀行利息	95	981
	<b>294,670</b>	697,394

	公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
預付款項	147,475	367,576
按金及其他應收款項	147,100	328,837
應收銀行利息	95	981
應收附屬公司賬款	-	78
	<b>294,670</b>	697,472

截至二零一一年十二月三十一日止年度內，本集團核銷部分預付款項及其他應收款項金額人民幣127,000元(二零一零年：無)。

以上資產均未逾期或減值，包括在上述結餘中之金融資產與無拖欠違約歷史記錄之應收款項相關。

本集團及公司按金及其他應收款項中，包括(i)因開具銀行承兌匯票以及信用證而抵押的定期存款人民幣10,071,000元，抵押金額分別為人民幣8,271,000元、人民幣1,800,000元(二零一零年十二月三十一日因開具銀行承兌匯票、信用證以及遠期貨幣合同而抵押的定期存款為人民幣170,354,000元，抵押金額分別為人民幣139,539,000元、人民幣2,800,000元和人民幣28,015,000元)；及(ii)因採購物業、廠房及設備而發生並扣除國內銷售產生之銷項增值稅後金額為人民幣125,934,000元(二零一零年十二月三十一日：人民幣141,263,000元)之增值稅進項淨額。

## 22. 衍生金融工具

	集團及公司 二零一一年	
	資產 人民幣千元	負債 人民幣千元
遠期貨幣合同	3,500	(4,000)
非即期部分	-	-
即期部分	3,500	(4,000)

	集團及公司 二零一零年	
	資產 人民幣千元	負債 人民幣千元
遠期貨幣合同	5,500	-
非即期部分	-	-
即期部分	5,500	-

上述遠期貨幣合同不符合套期會計，其公允價值變動損失淨額人民幣500,000元直接計入截至二零一一年十二月三十一日的利潤表中(二零一零年：公允價值變動收益人民幣5,500,000元)。

## 23. 持有至到期投資

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
銀行理財產品，按攤餘成本	150,000	-

上述理財產品以固定利率5.3%計息且將於二零一二年一月六日到期(二零一零年十二月三十一日：無)。

## 24. 現金及現金等價物及抵押存款

	附註	集團	
		二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
現金及銀行結餘		<b>64,276</b>	49,382
三個月以內到期之短期存款		<b>61,000</b>	–
三個月以上到期之短期存款		<b>10,071</b>	170,354
		<b>135,347</b>	219,736
減：為銀行承兌匯票、信用證及遠期貨幣合同抵押之存款	21	<b>(10,071)</b>	(170,354)
現金及現金等價物		<b>125,276</b>	49,382

  

	附註	公司	
		二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
現金及銀行結餘		<b>60,945</b>	45,868
三個月以內到期之短期存款		<b>61,000</b>	–
三個月以上到期之短期存款		<b>10,071</b>	170,354
		<b>132,016</b>	216,222
減：為銀行承兌匯票、信用證及遠期貨幣合同抵押之存款	21	<b>(10,071)</b>	(170,354)
現金及現金等價物		<b>121,945</b>	45,868

於報告期末，本集團原幣為人民幣的現金及現金等價物總值人民幣116,865,000元(二零一零年：人民幣15,621,000元)。人民幣並不可自由兌換為其他貨幣。然而，根據中國大陸外匯管制法規及結匯、售匯與付匯管理法規，本集團獲准透過特許外匯業務的銀行將人民幣兌換為其他貨幣。

銀行存款按照以銀行每日存款利率為基礎的浮動利率賺取利息。短期存款之存款期分為七天至一年不等，依本集團即時現金需求而定，並按照相應之短期定期存款利率賺取利息。銀行存款及定期存款都存於信譽良好且最近無不良違約記錄之銀行。

## 25. 計息銀行借款及其他借款

### 集團及公司

	二零一一年			二零一零年		
	合同利率 (%)	到期日	人民幣千元	合同利率 (%)	到期日	人民幣千元
流動：						
銀行借款	4.69–7.06	2012	245,881	4.21–5.76	2011	144,259
非流動：						
銀行借款			–	3.55–7.74	2012–2014	517,500
			<b>245,881</b>			<b>661,759</b>

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
分析為：		
銀行借款：		
一年內到期	<b>245,881</b>	144,259
第二年到期	–	195,000
第三至五年(含第五年)到期	–	322,500
	<b>245,881</b>	<b>661,759</b>

於二零一一年十二月三十一日，除人民幣100,000,000元銀行借款承擔浮動利率外，所有銀行貸款承擔固定利率。於二零一零年十二月三十一日，除805,000歐元借款(約合人民幣7,537,000元)、1,530,000歐元借款(約合人民幣13,024,000元)以及10,945,000歐元借款(約合人民幣96,384,000元)為固定利率借款(固定利率為3.55%至4.21%)，其他所有銀行貸款均承擔浮動利率。

於二零一一年十二月三十一日，集團的貸款無抵押。於二零一零年十二月三十一日，天大集團為本集團及公司之人民幣330,628,000元無抵押銀行借款提供擔保。另外，實際控制人葉世渠先生於二零一零年末為本集團及公司之人民幣150,000,000元無抵押銀行借款提供擔保。

於二零一一年十二月三十一日，除12,886,000美元以及4,250,000歐元之銀行借款為外幣借款外，所有銀行借款均為人民幣借款；於二零一零年十二月三十一日，除170,000,000日元及13,280,000歐元之銀行借款為外幣借款外，所有銀行借款均為人民幣借款。

本集團及公司銀行借款之賬面價值與公允價值基本一致。

## 26. 貿易性應付款項及應付票據

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
應付票據－第三方	31,471	500,874
貿易性應付款項－第三方	80,749	57,537
	<b>112,220</b>	558,411

所有應付票據結餘均為無擔保、免息且在六個月內到期。

所有貿易性應付款項結餘均為無擔保、免息，且通常信用期為30天。

根據開票日／簽發日，於報告期期末貿易性應付款項及應付票據賬齡分析如下：

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
未結清結餘賬齡：		
一年以內	106,583	553,632
一至二年	2,074	1,294
二至三年	801	2,063
三年以上	2,762	1,422
	<b>112,220</b>	558,411

於二零一一年十二月三十一日，應付第三方票據為銀行承兌匯票，由本集團及公司抵押部分定期存款人民幣8,271,000元(二零一零年十二月三十一日：人民幣139,539,000元)取得。

## 27. 其他應付款項及應計費用

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
預收賬款	115,146	123,808
應付職工薪酬	39,005	28,851
其他應付款項	130,284	161,880
	<b>284,435</b>	314,539

其他應付款項及應計費用中包括人民幣525,000元對VMOG中國的應付款項(二零一零年十二月三十一日：無)。在報告期期末，除包括在其他應付款項中之人民幣11,233,000元(二零一零年十二月三十一日：人民幣9,630,000元)其他應繳稅款外，所有其餘其他應付款項及應計費用結餘均為無擔保、免息且無固定還款期。

## 28. 已發行股本

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
<b>股本</b>		
股本註冊、已發行及已繳足：		
內資股，每股面值人民幣0.50元，尚未流通	255,000	255,000
H股，每股面值人民幣0.50元	248,813	150,813
	<b>503,813</b>	405,813

本公司於二零零六年四月十三日通過向當時股東發行了170,000,000股每股面值人民幣1.00元之內資股，並重新註冊為股份有限公司。

於二零零六年九月七日，中國證券監督管理委員會批准本公司將每股面值為人民幣1.00元的股份拆分為兩股面值為人民幣0.50元之內資股。

根據中國證券監督管理委員會證監國合字[2006]第17號批文，本公司被批准發行新的H股。於二零零六年十二月一日，本公司以國際配售方式公開發行145,714,000股，每股面值人民幣0.50元之H股，配售價為每股3.00港元(相當於約人民幣3.02145元)。於二零零六年十二月七日，又以超額認購的方式發行了21,856,000股每股面值人民幣0.50元之H股，配售價為每股3.00港元(相當於約人民幣3.02037元)。上述股份發行募集資金在扣除包銷等費用後約為人民幣464,242,000元。

本公司於二零零八年五月二十三日，根據二零零八年四月二十八日股東記錄冊上之名錄，以每十股轉增五股向每個股東增股。因此，調整了每一報告期間計算每股盈利之股份總額。

## 28. 已發行股本(續)

於二零零九年十一月十一日，本公司配售發行了50,271,000股H股，每股配售價為4.00港元(約合人民幣3.5236元)。上述股份發行募集資金在扣除包銷等費用後約為人民幣172,792,000元。

本公司於二零一一年四月一日以每股3.96港元向Vallourec配售發行196,000,000股新H股。上述股份發行募集資金在扣除相關發行費用後約為人民幣652,857,000元。

就以上本公司已發行股本之變動於截至二零一一年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止年度內交易情況摘要列示如下：

	發行股數 千股	已發行股本 人民幣千元	股本溢價 人民幣千元	合計 人民幣千元
於二零一零年一月一日及 二零一零年十二月三十一日	811,626	405,813	447,309	853,122
發行股本	196,000	98,000	554,857	652,857
於二零一一年十二月三十一日	1,007,626	503,813	1,002,166	1,505,979

## 29. 儲備

### 法定盈餘公積

根據中國公司法及公司章程，本公司須按中國財政部於二零零六年頒佈之企業會計準則(「中國會計準則」)確認之稅後盈利之10%提取法定盈餘公積，直至該項儲備已達本公司註冊資本之50%。由於中國公司法之若干限制，部分法定盈餘公積金可用作轉增股本，但轉增股本後之法定盈餘公積結餘不得少於註冊資本之25%。

### 可分配利潤

就股息而言，本公司可以合法分配之股息乃基於按中國會計準則及國際財務報告準則確定之留存溢利中兩者孰低數確定。

根據中國公司法規定，稅後盈利在提取上述法定盈餘公積後可以進行股息派發。

### 30. 或有負債

於報告期期末，本集團及公司概無任何重大或有負債。

### 31. 資產抵押

本集團及公司之定期存款抵押用於應付票據、遠期貨幣合同及不可撤銷信用證之詳情，分別載於本財務報表附註21、24及26中。

### 32. 承諾

#### 經營租賃承諾

於二零一一年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日，不可撤銷經營租賃下應付天大集團之未來最低租金列示如下：

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
一年內	-	96
一年後但不超過五年	-	-
	-	96

除上述經營租賃承諾外，本集團及公司在報告期期末有如下資本承諾：

#### 資本承諾

	集團及公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
已簽約，但未撥備	44,016	52,425

### 33. 關聯方交易

(a) 除已於本財務報表其他地方已披露者外，本集團於年內與關聯方進行之重大交易如下：

	集團	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
銷售油井管予VMOG中國(附註i)	58,109	—
從VMOG中國接受服務(附註ii)	898	—
銷售無縫鋼管予同系附屬公司(附註iii)	591	—
從天大集團採購生產用水(附註iv)	582	439
從同系附屬公司採購材料(附註iii)	344	534
從天大集團租賃宿舍(附註v)	96	96

附註：

- (i) 銷售價格乃基於雙方參考市場行情並扣除協定的代理傭金為基礎確定。
- (ii) 本集團與VMOG中國服務費乃基於雙方商定確定。
- (iii) 本集團與同系附屬公司間之交易乃雙方參考市場價格商定執行，本集團與附屬公司同受天大集團控制。
- (iv) 採購交易乃基於雙方參考市場價格商定執行。
- (v) 根據與天大集團簽訂之宿舍租賃協議，本集團自二零零九年一月一日起至二零一一年十二月三十一日期間，每年支付租金人民幣96,200元。

#### (b) 與關聯方之結餘

本集團於報告日與VMOG中國的貿易性應收款項及其他應付款之結餘，已在財務報表附註20及27中詳細披露。

### 33. 關聯方交易(續)

(c) 主要管理人員之薪酬：

	集團	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
短期員工薪酬	3,448	2,901
退休金計劃供款	68	46
	<b>3,516</b>	<b>2,947</b>

有關董事酬金之詳情載於財務報表附註9。

所有上述關聯方交易亦構成上市條例第14A章定義之交易。

### 34. 金融工具分類

於報告期末，本集團各金融工具之賬面價值如下：

	集團	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
<b>金融資產</b>		
現金及現金等價物	125,276	49,382
應收銀行利息	95	981
貿易性應收款項及應收票據	419,777	328,937
抵押存款	10,071	170,354
包含於預付款項、按金及其他應收款項中之其他金融資產	10,398	16,718
持有至到期投資	15,000	—
衍生金融工具	3,500	5,500
	<b>584,117</b>	<b>571,872</b>
<b>金融負債</b>		
貿易性應付款項及應付票據	112,220	558,411
計息銀行借款及其他借款：		
— 浮動利率借款	100,000	544,814
— 固定利率借款	145,881	116,945
包含於其他應付款項及應計費用中之其他金融負債	103,833	128,451
衍生金融工具	4,000	—
	<b>465,934</b>	<b>1,348,621</b>

### 34. 金融工具分類(續)

於報告期期末，本公司各金融工具之賬面價值如下：

	公司	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
<b>金融資產</b>		
現金及現金等價物	121,945	45,868
應收銀行利息	95	981
貿易性應收款項及應收票據	419,777	328,937
抵押存款	10,071	170,354
包含於預付款項、按金及其他應收款項中之其他金融資產	10,398	16,796
持有至到期投資	15,000	—
衍生金融工具	3,500	5,500
	<b>580,786</b>	568,436
<b>金融負債</b>		
貿易性應付款項及應付票據	112,220	558,411
計息銀行借款及其他借款：		
— 浮動利率借款	100,000	544,814
— 固定利率借款	145,881	116,945
包含於其他應付款項及應計費用中之其他金融負債	103,833	128,451
衍生金融工具	4,000	—
	<b>465,934</b>	1,348,621

### 35. 公允價值及公允價值等級

於報告期期末，本集團各金融工具之賬面價值如下：

	集團			
	賬面價值		公允價值	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
<b>金融資產</b>				
現金及現金等價物	125,276	49,382	125,276	49,382
應收銀行利息	95	981	95	981
貿易性應收賬款及應收票據	419,777	328,937	414,141	326,442
抵押存款	10,071	170,354	10,071	170,354
包含於預付款項、按金及其他應收款項中之 其他金融資產	10,398	16,718	10,398	16,718
持有至到期投資	15,000	–	15,000	–
衍生金融工具	3,500	5,500	3,500	5,500
	<b>584,117</b>	571,872	<b>578,481</b>	569,377
<b>金融負債</b>				
貿易性應付帳款及應付票據	112,220	558,411	111,325	553,620
計息銀行借款及其他借款：				
– 浮動利率借款	100,000	544,814	100,000	544,814
– 固定利率借款	145,881	116,945	145,837	115,164
包含於其他應付款項及應計費用中其他流動負債	103,833	128,451	103,833	128,451
衍生金融工具	4,000	–	4,000	–
	<b>465,934</b>	1,348,621	<b>464,995</b>	1,342,049

### 35. 公允價值及公允價值等級(續)

	公司			
	賬面價值		公允價值	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
<b>金融資產</b>				
現金及現金等價物	121,945	45,868	121,945	45,868
應收銀行利息	95	981	95	981
貿易性應收款項及應收票據	419,777	328,937	414,141	326,442
抵押存款	10,071	170,354	10,071	170,354
包含於預付款項、按金及其他應收款項中之 其他金融資產	10,398	16,796	10,398	16,796
持有至到期投資	15,000	–	15,000	–
衍生金融工具	3,500	5,500	3,500	5,500
	<b>580,786</b>	568,436	<b>575,150</b>	565,941
<b>金融負債</b>				
應付帳款及應付票據	112,220	558,411	111,325	553,620
計息銀行借款及其他借款：				
– 浮動利率借款	100,000	544,814	100,000	544,814
– 固定利率借款	145,881	116,945	145,837	115,164
包含於其他應付款項及應計費用中其他流動負債	103,833	128,451	103,833	128,451
衍生金融工具	4,000	–	4,000	–
	<b>465,934</b>	1,348,621	<b>464,995</b>	1,342,049

金融資產及負債的公允價值按自願方於一項現行交易中交換有關工具所得款項(強逼或清算除外)。以下方法及假設用於估計公允價值：

現金及現金等價物、銀行應收利息、抵押存款、貿易性應收款項、貿易性應付帳款、包括於預付帳款、按金及其他應收款項內的其他金融資產以及包含於其他應付款和應計費用中的其他金融負債的公允價值與其賬面價值相若。

固定利率的借貸、應收票據、應付票據及其他金融資產的公允價值按現行此等工具的類似利率、信貸風險及餘下到期日把未來預計現金流量貼現計算所得。浮動利率的借款由於其利率根據市場利率的變動每月更新一次，故其賬面價值大致等同其公允價值。

### 35. 公允價值及公允價值等級(續)

本集團與多個對手方(主要是具AAA信貸評級的金融機構)訂立衍生金融工具合約。衍生金融工具,主要是遠期貨幣合同,採用現值計算法按類似遠期計價模型估計技術計量。該等模型載入多項市場可觀察數據,包括對手方的信貸素質、外幣現貨及遠期匯率。遠期貨幣合同的賬面價值相當於其公允價值。

#### 公允價值等級

本集團利用下列層次體系去確認及披露金融資產之公允價值:

- 等級一: 公允價值基於在活躍市場上同類資產或負債之公開報價(未經調整)釐定
- 等級二: 公允價值基於直接或間接可察覺的所有已計入公允價值有重要影響之輸入數據的估值方法釐定
- 等級三: 公允價值基於非基於可察覺的市場數據(非可察覺輸入)的所有對計入公允價值有重要影響之輸入數據的估值方法釐定

#### 以公允價值計量的資產:

於二零一一年十二月三十一日

	集團及公司			總計 人民幣千元
	等級一 人民幣千元	等級二 人民幣千元	等級三 人民幣千元	
衍生金融工具	-	3,500	-	3,500

於二零一零年十二月三十一日

	集團及公司			總計 人民幣千元
	等級一 人民幣千元	等級二 人民幣千元	等級三 人民幣千元	
衍生金融工具	-	5,500	-	5,500

在本年內,等級一和等級二之間沒有相互調撥,也不存在等級三的撥入或撥出(二零一零年:無)。

### 35. 公允價值及公允價值等級(續)

以公允價值計量的負債：

於二零一一年十二月三十一日

	集團及公司			總計 人民幣千元
	等級一 人民幣千元	等級二 人民幣千元	等級三 人民幣千元	
衍生金融工具	-	4,000	-	4,000

於二零一零年十二月三十一日，本集團及公司無任何負債以公允價值計量。

### 36. 財務風險管理目標及政策

本集團主要金融工具，包括計息銀行借款、現金及短期存款。該等金融工具之主要目的在於為本集團運營融資。本集團具有多種因經營而直接產生之其他金融資產及負債，比如貿易性應收款項及應收票據，以及貿易性應付款項及應付票據。

本集團亦開展衍生交易，主要包括遠期貨幣合同。目的在於管理本集團運營中及融資來源中產生之外匯風險。

於整個年度內，本集團採取了不進行衍生工具投機交易的政策。

源於本集團金融工具之主要風險是利率風險、外匯風險、信貸風險及流動性風險。董事會已審議並批准管理這些風險之政策，政策概要如下。本集團關於衍生工具之會計政策已載於本財務報告附註2.4中。

#### 利率風險

本集團面臨之市場利率變動風險主要與以浮動利率計息之本集團長期債務有關。本集團未採用衍生金融工具進行利率風險套期。

下表顯示了報告期末，在其他變數不變之情況下，合理利率變動對本集團及公司稅前盈利(通過對浮動利率借款影響)之敏感分析。

### 36. 財務風險管理目標及政策(續)

#### 利率風險(續)

集團及公司

	利率基點 上升/(減少)	稅前盈利影響 上升/(減少) 人民幣千元
<b>二零一一年</b>		
人民幣	+50	(650)
人民幣	-50	650
美元	+50	(406)
美元	-50	406
歐元	+50	(173)
歐元	-50	173
日元	+50	-
日元	-50	-
<b>二零一零年</b>		
人民幣	+50	(2,655)
人民幣	-50	2,655
美元	+50	-
美元	-50	-
歐元	+50	(585)
歐元	-50	585
日元	+50	(69)
日元	-50	69

### 36. 財務風險管理目標及政策(續)

#### 外匯風險

目前，中國政府仍對外匯執行管制，中國之法定貨幣人民幣仍不可以自由兌換。在中國境內經營之公司可以通過中國人民銀行或其他經授權之金融機構進行外匯交易。支付進口商品或勞務款項或向境外匯出收益取決於可利用之外匯，後者取決於公司持有之外匯，或者通過中國人民銀行或其他經授權金融機構之安排。中國人民銀行或其他經授權金融機構將同意在中國的公司之合理購匯，例如採購進口貨物或匯出留存溢利。通常可以通過中國人民銀行或其他經授權金融機構將人民幣兌換為港元或其他外幣，但無法保證該兌換可隨時進行。

本集團於中國大陸以外沒有任何重大投資，然而，本集團存在交易貨幣風險。該風險主要來自於以本集團功能性貨幣以外之貨幣進行結算之銷售。本集團於截至二零一一年十二月三十一日止年度內之銷售中，約有27%是以本集團功能性貨幣以外之貨幣進行結算(二零一零年度：36%)。通常，本集團在收到非功能性貨幣之貨幣時，立即將其全部出售予銀行。

### 36. 財務風險管理目標及政策(續)

#### 外匯風險(續)

下表顯示了報告期期末，在其他變數保持不變之情況下，由於外幣匯率之可能變動，對本集團及公司(由於貨幣性資產及負債公允價值之變動)稅前盈利之敏感分析：

	集團	
	利率 上升/(減少)	稅前盈利影響 上升/(減少) 人民幣千元
<b>美元</b>		
二零一一年	+5%	2,372
	-5%	(2,372)
二零一零年	+5%	5,999
	-5%	(5,999)
<b>歐元</b>		
二零一一年	+5%	(1,647)
	-5%	1,647
二零一零年	+5%	(5,544)
	-5%	5,544
<b>港元</b>		
二零一一年	+5%	4
	-5%	(4)
二零一零年	+5%	1
	-5%	(1)
<b>日元</b>		
二零一一年	+5%	-
	-5%	-
二零一零年	+5%	(601)
	-5%	601
<b>新加坡元</b>		
二零一一年	+5%	2
	-5%	(2)
二零一零年	+5%	3
	-5%	(3)

### 36. 財務風險管理目標及政策(續)

#### 外匯風險(續)

	公司	
	利率 上升/(減少)	稅前盈利影響 上升/(減少) 人民幣千元
<b>美元</b>		
二零一一年	<b>+5%</b>	<b>2,208</b>
	<b>-5%</b>	<b>(2,208)</b>
二零一零年	+5%	5,826
	-5%	(5,826)
<b>歐元</b>		
二零一一年	<b>+5%</b>	<b>(1,647)</b>
	<b>-5%</b>	<b>1,647</b>
二零一零年	+5%	(5,544)
	-5%	5,544
<b>港元</b>		
二零一一年	<b>+5%</b>	<b>4</b>
	<b>-5%</b>	<b>(4)</b>
二零一零年	+5%	1
	-5%	(1)
<b>日元</b>		
二零一一年	<b>+5%</b>	<b>-</b>
	<b>-5%</b>	<b>-</b>
二零一零年	+5%	(601)
	-5%	601

### 36. 財務風險管理目標及政策(續)

#### 信貸風險

本集團只與被認可、有信譽第三方進行交易。本集團政策規定客戶需於貨物交付前預付貨款，除海外客戶及若干國內大客戶就預付貨款與發票金額之差額給予1至45日信用期，對個別戰略客戶可放寬至100日外，並須遵從信貸核實程序。另外，應收款項結餘被時刻監控，因此，本集團面臨之壞賬風險並不重大。

本集團其他金融資產，包括現金與現金等價物及其他應收款項之信用風險，來自另一方違約，其最大風險即為該工具之賬面價值。

由於本集團只與被認可、有信譽第三方進行交易，因此沒有抵押要求。信貸集中之風險按客戶管理。由於集團應收款項客戶群廣泛分散在不同部門及行業，本集團並無面對重大、集中之信貸風險。

由貿易性應收款引起本集團信用風險之進一步數據資料已載於本財務報表附註20中。

#### 流動風險

本集團通過使用循環之流動性計劃工具來監視資金短缺之風險。該工具考慮了金融工具及金融資產(例如貿易性應收款)之到期日及來自於經營活動之現金流量預測。

本集團目標是運用銀行承兌匯票及銀行借款以保持資金持續性與靈活性之平衡。

### 36. 財務風險管理目標及政策(續)

#### 流動風險(續)

於報告期末，本集團及公司之金融負債到期數據，根據已訂約、未貼現付款額，列示如下：

#### 集團及公司

	二零一一年					總計 人民幣千元
	即期 人民幣千元	小於 三個月 人民幣千元	三到 十二個月 人民幣千元	一到五年 人民幣千元	超過五年 人民幣千元	
計息銀行借款及其他借款	-	182,984	64,862	-	-	247,846
貿易性應付款項及應付票據	80,749	460	31,011	-	-	112,220
包含於其他應付款項及應計費用中之 金融負債	103,833	-	-	-	-	103,833
	184,582	183,444	95,873	-	-	463,899

	二零一零年					總計 人民幣千元
	即期 人民幣千元	小於 三個月 人民幣千元	三到 十二個月 人民幣千元	一到五年 人民幣千元	超過五年 人民幣千元	
計息銀行借款及其他借款	-	16,248	161,673	557,511	-	735,432
貿易性應付款項及應付票據	57,537	403,736	97,138	-	-	558,411
包含於其他應付款項及應計費用中之 金融負債	128,451	-	-	-	-	128,451
	185,988	419,984	258,811	557,511	-	1,422,294

#### 資本管理

本集團資本管理主要目的是為了確保本集團具有持續經營能力及健康資本性指標來支持經營及使得股東利益最大化。

根據經濟狀態之變化，本集團管理資本結構以及做出調整。本集團可以通過調整對股東發放股息、資本歸還或發行新股來保持或調整資本結構。於截至二零一一年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止年度內，本集團資本管理目標、政策及方法沒有改變。

### 36. 財務風險管理目標及政策(續)

#### 資本管理(續)

本集團通過以淨債務除以總資本加淨債務計算得出之資本負債率來監視資本。本集團用計息銀行借款及其他借款、貿易性應付款項及應付票據、其他應付款項及應計費用，減去現金及現金等價物來計算淨債務。資本包括歸屬於母公司持有人之權益。於報告期期末，資本負債率列示如下：

	集團	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元 (重述後)
計息銀行借款及其他借款	245,881	661,759
貿易性應付款項及應付票據	112,220	558,411
其他應付款項及應計費用	284,435	314,539
減：現金及現金等價物	(125,276)	(49,382)
淨債務	517,260	1,485,327
權益	2,307,460	1,622,007
資本及淨債務	2,824,720	3,107,334
資本負債率	18%	48%

### 37. 比較金額

若干比較金額由於前期會計差錯做了重述，具體解釋見附註2.5。

### 38. 結算日後事項

根據二零一二年三月二十三日通過之董事會議案，董事建議派發年末現金股息每股人民幣3.1分(含稅)。

### 39. 財務報表的批准報出

本財務報表於二零一二年三月二十三日獲本公司董事會批准發佈。